

LITERATURBERICHT

(Für 1931)

Mit grundsätzlicher Beschränkung auf den außereuropäischen Orient unter Beihilfe von P. V. Inglisian-Wien für die armenische und von Prof. Dr. G. Graf-Donauwörth für die christlich-arabische Literatur bearbeitet von Priv.-Doz. Dr. Heffening-Bonn.

Die im Vorwort zum letzten Bericht gekennzeichneten Schwierigkeiten, die selbständigen Neuerscheinungen einsehen zu können, sind eher noch größer geworden. Ich mußte mich daher sehr oft auf eine einfache Titelanführung beschränken (in den Anmerkungen durch * vor dem Druckort kenntlich gemacht), wenn das Nachtragen in späteren Berichten nicht überhand nehmen sollte.

Für die armenischen Namen wurde diesmal versucht, eine einheitliche Transkription (nach den Vorschriften für die Preußischen Bibliotheken) durchzuführen. — Römische Zahlen bezeichnen die Bände, davorstehende arabische die Serien von Zeitschriften. — Der OC. steht in einem Tauschverhältnis mit folgenden Zeitschriften: BNgJb., BZ., EO., M., MUB., OLZ., RB., RHE., RSO., ZNtW., ZS. Es wird dringend gebeten, Aufsätze, die in Sammelwerken (vor allem in Festschriften) sowie in weniger verbreiteten und in solchen Zeitschriften erscheinen, die nur ausnahmsweise den christlichen Orient berühren, in einem Separatabzug mit Angabe des Titels sowie der Band-, Jahres- und Seitenzahl der betreffenden Zeitschrift oder Publikation an Dr. Heffening, Bonn, Beethovenstr. 6, freundlichst zu senden.

A. = Anahit (Paris). — AB. = Analecta Bollandiana. — Aeg. = Aegyptus. — Aeth. = Aethiops. — AJSL. = American Journal of Semitic Languages and Literatures. — Ang. = Angelicum. — Bazm. = Bazmawep. — Bibl. = Biblica. — BIFAO. = Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale au Caire. — BISARA. = Bulletin de l'Institut des Sciences et des Arts de la Rép. S. S. d'Arménie. — BJRL. = Bulletin of the John Rylands Library. — Byz. = Byzantion. — Cauc. = Caucasia. — EEBS. = Ἐπετηρίς ἐταιρείας τῶν βυζαντινῶν σπουδῶν. — EL. = Ephemerides liturgicae. — EO. = Echos d'Orient. — G. = Gotchnag (Kočnak). — HA. = Handes Amsorya. — HL. = Das Heilige Land. — JA. = Journal asiatique. — JBL. = Journal of Biblical Literature. — JbLw. = Jahrbuch für Liturgiewissenschaft. — JEA. = Journal of Egyptian Archaeology. — JPOS. = The Journal of the Palestine Oriental Society. — JSOR. = Journal of the Society of Oriental Research. — JTS. = The Journal of Theological Studies. — K. = al-Karma. — LM. = Le Muséon. — M. = al-Machriq. — Mas. = al-Masarra. — MO. = Monde Oriental. — MSLP. = Mémoires de la Société Linguistique de Paris. — MUB. = Mélanges de l'Université de St. Joseph, Beyrouth. — NS. = Νέα Σιών. — Or. Chr. = Orientalia Christiana. — PEF. = Palestine Exploration Fund, Quarterly Statements. — PJB. = Palästina-Jahrbuch. — RB. =

Revue biblique. — REA. = Revue des Études Arméniennes. — RHR. = Revue de l'Histoire des Religions. — ROC. = Revue de l'Orient Chrétien. — RP. = Revue Patriarcale. — RQs. = Römische Quartalschrift. — RSO. = Rivista degli Studi Orientali. — SbPAW. = Sitzungsberichte der Preuß. Akad. d. Wissensch. — Si. = Sion. — SK. = Seminarium Kondakovianum. Recueil d'études. — TBL. = Theologische Blätter. — WZKM. = Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes. — ZÄgSAK. = Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde. — ZDPV. = Zeitschrift des Deutschen Palästina-Vereins. — ZNtW. = Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche.

Autorenverzeichnis zum Literaturbericht.

(Die Zahlen verweisen auf die Anmerkungen.)

- | | | |
|---|-----------------------------------|---|
| 'Abd al-Masih, J. 9a. | Benveniste, E. 239, 242. | Deslandes, J. 133. |
| Abel, F. M. 20, 29, 30, 327, 328. | Béridzé, Ch. 273. | Diettrich, G. 165. |
| Abelean (Abeghian), A. 5. | Bihlmeyer, K. 7. | Dimand, M. S. 319, 320. |
| Abelean, M. 236. | Bleichsteiner, R. 277, 279. | Dondua, K. 270, 271. |
| Abrahamean, R. 262. | Bludau, A. 76. | Draguet, R. 161. |
| Ačarean, H. 74, 235. | Braun, J. 142. | Du Mesnil du Buisson 299. |
| Achvlediani, G. S. 269. | Bréhier, L. 313. | Dunkel, F. 81, 138, 140, 143. |
| Aghavnuni s. Aḡaunouni. | Briggs, M. S. 306. | Duthuit, G. 317. |
| Aghbalian s. Aḡbalean. | Buckler, F. W. 45. | Dyke, J. C. van 41. |
| Akinean, N. 4, 250, 256, 264 bis 266. | Budge, E. A. W. 149. | Eddé, J. 31. |
| Aḡaunouni, M. 27, 110—113. | Buonaiuti, E. 116. | Enfrey, L. M. 61. |
| Aḡbalean, N. 238. | Burger, E. 16. | Engberding, H. 10a. |
| d'Alès, A. 100. | Buri, V. 92, 93. | Essad-Bey 39. |
| Allen, W. E. D. 58. | Burmester, O. H. E. 190. | Findiklian, G. 258. |
| Alpojačean, A. 95. | al-Bustānī, Butrus 197. | Fisher, Cl. S. 291, 292. |
| Alt, A. 127, 128. | al-Bustānī, Fu'ād Afrām 196, 300. | Fitz Gerald, G. M. 295, 296. |
| al-Amšiti (Amchiti), J. 63, 87. | Bijvanck, A. 281. | Furlani, G. 170. |
| Anderson, A. R. 15. | Cagnat, R. 6. | Gabain, A. von 125. |
| Andrae, T. 114. | Cahen, Cl. 302. | Ġālib, B. 131. |
| Anonym 1, 44, 50, 73, 78, 79, 82, 129, 135, 206, 305. | Casey, R. P. 250. | Garamanlean, A. 152. |
| Athenagoras 130. | Cattan, S. 79 a. | Garegin, Bischof v. Trapezunt 309. |
| Attwater, D. 11. | Cerulli, E. 229. | Gavin, F. 10. |
| Babaḡean (Babachian), A. 148. | Cohen, M. 220. | Gehman, H. S. 225. |
| Babḡen 244. | Čopanean, A. 263. | Giannini, A. 134. |
| Bang, W. 125. | Čottas, V. 325. | Ginnetti, M. 115. |
| Barthold, W. 3. | Couturier, A. 209, 144. | Girard, L. St.-P. 189. |
| Bāšā, Q. 65. | Crowfoot, Gr. M. 314. | Goldschmidt, A. 312. |
| Baumstark, A. 157, 199. | Crowfoot, J. W. 290, 293, 294. | Grande, B. 272. |
| Baurain, P. 33. | Crum, W. E. 180. | Grébaut, S. 215—219, 222 bis 224, 228, 231. |
| Bellinger, A. R. 303. | Czermak, W. 175. | Gregory, S. M. 137. |
| | Dalman, G. 303 a. | |
| | Deeters, G. 267. | |
| | Deschamps, P. 301. | |

- Haçuni, W. 251, 252.
 Hage, A. 109.
 Harden, D. B. 314.
 Harder, R. 120.
 al-Hāšim, L. 64.
 Hatch, W. H. P. 307.
 Hatzouni s. Haçuni.
 Hausherr, I. 13.
 Hebbelynck, A. 191.
 Heiming, O. 139.
 Hendije, G. 97.
 Hengstenberg, W. 193.
 Henry, F. 286.
 Hermann, Th. 98, 118.
 Hnasēr, G. 334.
 Hobeika, J. 156.
 Hobeika, P. 90, 117.
 Hubaiš, B. 70.
 al-Huwaik, Elias Petrus 207.

 Jackson, W. 119.
 Jacquot, P. 32.
 Janssens, H. F. 169, 171.
 Jaussen, J. A. 150.
 Jeremias, J. 293 a.
 Jernstedt, P. 178, 179, 192.
 Jerphanion, G. de 283, 311, 326.
 Johann Georg, Herzog zu Sachsen 40.
 Jordanašvili, S. G. 269.
 Jowsēphean, G. 308.

 Kallistos 80.
 Kammerer, A. 60.
 Karamanlian s. Garaman-lean.
 Kauchtschischwili, S. 276.
 Keil, J. 288, 76 a.
 Khiurdean, J. 261, 324.
 Khōsean, J. 335.
 Kjaer, H. 297, 298.
 Kraus, J. 91.
 Kropp, A. M. 195.

 Lacombe, J. 77.
 Lalaeon, E. 154.
 Laman Trip de Beaufort, H. 163.
 Lammens, H. 47, 67.

 La Monte, J. L. 66.
 Lantschoot, A. V. 188.
 Laurent, V. 9, 337, 338.
 Lebon, J. 249.
 Lefort, L. Th. 173, 185.
 Longman, L. D. 318.

 McCown, Ch. 26, 291.
 Macler, F. 53, 57, 246.
 Mainz, E. 198.
 Mallon, A. 316.
 Manandean, H. 147.
 Mariès, L. 240.
 Marr, N. 275.
 al-Mas'ūdī s. Šalīb.
 Meillet, A. 241, 243.
 Melikh-Šahnazarean, K. 153.
 Mercer, S. A. B. 42, 94, 226.
 Mesrop, G. 35.
 Michel, K. 304.
 Miedema, R. 280.
 Miliopoulos, J. 289.
 Mingana, A. 158, 164, 202.
 Minorsky, V. 2, 38.
 Mlaker, K. 60 a.
 Moss, C. 160.
 Mourat, F. 248.
 Mouterde, P. 101.
 Munier, H. 332.
 Murad s. Mourat.
 Muyldermans, J. 245.

 Nau, F. 83, 159, 168, 172.
 Nollet, G. 232—234.
 Nšanean, M. 54, 96.

 'Omar Tūsūn 103, 104.
 Oudenrijn, M. A. van den 253, 254.

 Palacios, L. 155.
 Peeters, P. 14, 37, 166.
 Pelliot, P. 46.
 Peradze, G. 274, 278.
 Petrani, A. 132.
 Pfister, R. 321.
 Phaçačean, S. G. 55.
 Phērhatčean, E. 56.
 Pieper, K. 8.
 Pōlosean, A. G. 52.

 Pōlosean, J. 36.
 Polotsky, H. J. 176.
 Power, E. 22.

 Qar'alī, B. 48, 49, 68, 69, 69 a, 71, 72, 85, 89, 146, 203—205, 210—213.

 Ramsay, W. M. 126.
 Reitzenstein, R. 121, 122.
 Resch, P. 102.
 Rice, T. T. 287, 315.
 Robinson, J. A. 247.
 Rūfā'il, B. 62.

 aš-Šabābī, M. G. 208.
 Sagezean, A. 310.
 Šalīb al-Mas'ūdī, 'Abd al-Masiḥ 105.
 Samhārāj Salām, T. M. 136, 141, 214.
 Šamī, B. 151.
 Šanda, A. 162.
 Šanidze, A. 268.
 Sargsean, G. P. 255.
 Sawyer, E. H. 107.
 Scheftelowitz 124.
 Schiller, A. A. 194 a.
 Schmidt, K. 194.
 Schneider, A. M. 23, 28.
 Scholem, G. 187.
 Schwartz, E. 99.
 Šenūda, Wadi' Ḥannā 182, 200, 285, 322, 323.
 Simon, J. 181, 221, 230.
 Spargel, J. 17.
 Strzygowski, J. 282.
 Sulaimān Abū 'Izz ad-Dīn 71.

 Tā'ōdorōs, Z. 106.
 Taoutel, F. 34, 88.
 Taylor, W. R. 167.
 Tērtērean, S. 333.
 Themele, J. T. P. 21.
 Thorgomean, W. 260, 336.
 Thorosean, J. 259.
 Thoumajeau, K. 237.
 Till, W. 174, 176 a, 177, 186.
 Torkomian s. Thorgomean.
 Tritton, A. S. 145.

Uspenskij, F. J. 51.	Vitti, A. 227.	Worrell, W. H. 184.
Vaccari, A. 201.	Volbach, W. F. 108, 284.	Youtie, H. C. 12.
Vaschalde, A. 183.	Vosté, J. M. 84, 330.	Zamenean, A. 257.
Vecchietto, F. da 43.	Weigand, E. 329.	Ziegler, J. 18, 19.
Viaud, P. 24.	Weitzmann, K. 312.	Zoli, C. 59.
Vincent, L. H. 25.	Wiesmann, H. 159 a.	Zuntz, D. 331.

I. Allgemeines.

(Auf mehrere Gebiete sich erstreckende oder auch den europäischen christlichen Orient bzw. griechisches Schrifttum betreffende Publikationen.)

a: BIBLIOGRAPHIE; GESCHICHTE DER STUDIEN: Seit 1929 erscheint eine „Bibliographie des Staatsverlages der armenischen Sowjetrepublik“¹. — Ein „Essai de bibliographie des travaux de J. Markwart“ veröffentlichte V. Minorsky², während W. Barthold³ und N. Akinean⁴ Nachrufe auf J. Markwart schrieben. Abelean⁵ würdigt speziell „Markwarts literarische Tätigkeit auf dem Gebiet der Armenologie“. Ferner sei hier noch R. Cagnat's⁶ „Notice sur la vie et les travaux de M. Gustave Schlumberger“ erwähnt.

b: GESCHICHTE UND REALIEN: *a) Geschichte:* Der erste Teil über das christliche Altertum von K. Bihlmeyer's⁷ „Kirchengeschichte“ erschien in 9., erweiterter Auflage. Einen ausgezeichneten „Atlas orbis christiani antiqui (Atlas zur alten Missions- und Kirchengeschichte)“ brachte K. Pieper⁸ heraus; jeder Karte ist ein Verzeichnis der Belegstellen für jeden einzelnen Ort beigefügt; leider ist die christlich-orientalische Literatur nur soweit herangezogen, als sie in Übersetzungen vorliegt. Der Aufsatz „Les sources à consulter pour l'établissement des listes épiscopales du patriarcat byzantin“ von V. Laurent⁹ ist eine grundlegende Arbeit für derartige Studien.

β) Liturgie: J. 'Abd al-Masīḥ^{9a} begann eine populäre Einführung in „die orientalischen Liturgien“. „Rabbinic parallels in early church orders“ vor allem in den Zeremonien bei der Taufe und bei der Agape behandelt F. Gavin¹⁰; besonders nach der äthiopischen Überlieferung der apostolischen Konstitutionen erhelle dieselbe Entwicklung der εὐλογία wie beim jüdischen Qiddūš. „Das eucharistische Hochgebet der Basileios-Liturgie. Textgeschichtliche Untersuchungen und kritische Ausgabe“ von

¹*Eriwan 1929ff. (armen.) ² JA. CCXVII, 313/24. ³ Bull. de l'Acad. des sciences de l'URSS., 1931, S. 387/403 (russ.). ⁴ A. II, 55/60 (armen.).
⁵ HA. XLIV, 115/24 (armen.). ⁶ Comptes Rendus. Acad. des inscriptions et belles-lettres, 1930, S. 341/56. ⁷ Paderborn 1931 (XX, 306). ⁸ Düsseldorf 1931 (62; 17 Kten). ⁹ EO. XXX, 65/83. ^{9a} K. XVI, 388/91; XVII, 47/54, 163/8, 207/10, 261/7, 316/20, 379/82, 482/8 (arab.). ¹⁰ Hebrew Union College Annual VI, 55/67.

H. Engberding^{10a} wurde bereits besprochen. D. Attwater¹¹ veröffentlicht in englischer Übersetzung u. d. T. „Prayers from the Eastern Liturgies“ eine Auswahl aus den heute bei den Unierten gebräuchlichen Offizien.

c: LITERATUR: H. C. Youtie¹² legt in seinem Artikel „Gothenburg Papyrus 21 and the coptic version of the letter to Abgar“ dar, daß der gegenüber Eusebius längere griechische Text dieses Papyrus der koptischen Überlieferung nahesteht. Nach J. Hausherr's¹³ Arbeit „Les versions syriaque et arménienne d'Evagre le Pontique. Leur valeur, leur relation, leur utilisation“ ist die syrische Übersetzung wörtlich und getreu, während die armenische Übersetzung der Schriften *Μοναχός* und *Γνωστικὸς* aus einer anderen syrischen Übersetzung als der erhaltenen fließt; außerdem handelt er noch über die termini technici der armenischen Übersetzung sowie in einem Nachtrag über einen Teil des griechischen Textes der *Γνωστικὸς*, den er in Paris gefunden hat. „La première traduction latine de ‚Barlaam et Joasaph‘ et son original grec“ von P. Peeters¹⁴ streift auch die georgische und die anderen orientalischen Überlieferungen. In der Arbeit „The arabic History of Dulcarnain and the ethiopian History of Alexander“ kommt A. R. Anderson¹⁵ zu dem Resultat, daß die äthiopische Rezension nicht auf die erhaltene arabische, sondern auf eine verlorene arabische Rezension des 9. Jh. zurückgeht, auf der auch die spanische Überlieferung fußt.

II. Geschichte und Realien.

a: ORTS- UND VÖLKERKUNDE: *a) Palästina:* 1. Pilgerberichte und Hl. Stätten: In dem Aufsatz „Die Anfänge des Pilgerwesens in Palästina. Zur Geschichte der christlichen Frömmigkeit in den ersten vier Jahrhunderten“ sieht E. Burger¹⁶ das christliche Pilgerwesen in der volkstümlichen Frömmigkeit der Reichskirche und in dem politischen Willen Konstantins begründet; den entscheidenden Anstoß erblickt er dagegen im 4. Jh. im Märtyrerkult, während er bereits für frühere Zeiten Ansätze im Juden- (jüdische Schätzung von Jerusalem, jüdische Prophetengräberverehrung) wie im Heidenchristentum (Anknüpfung bei der Bildung heiliger Stätten an das hellenistische Höhlenmotiv) aufzeigt. J. Spargel's¹⁷ „1900 Jahre Pilgerfahrten zum Heiligen Land“ ist dagegen eine populäre Übersicht. Die Untersuchungen J. Ziegler's¹⁸ über „Die Peregrinatio Aetheriae und die Hl. Schrift“ ergeben die Benutzung eines Textes der Vetus Latina, zumal auch Berührungspunkte mit dem

^{10a} Münster 1931 (LXXXIX, 89) = Theologie des christlichen Ostens. I. ¹¹ *London 1931 (XVIII, 109). ¹² Harvard theol. Review XXIV, 61/5. ¹³ Rom 1931 (54) = Or. Chr. XXII, 69/118, XXIV, 38/40. ¹⁴ AB. II, 276/312. ¹⁵ Speculum VI, 434/45. ¹⁶ PjB. XXVII, 84/111. ¹⁷ Köln 1931 (30) = Palästina-Hefte des Dt. Vereins vom Hl. Lande 2. ¹⁸ Bibl. XII, 162/98.

Münchener Pentateuch sowie auffällige Übereinstimmungen mit der lateinischen Übersetzung der Origenes-Homilien durch Rufinus bestehen. In einer zweiten Abhandlung „Die Peregrinatio Aetheriae und das Onomastikon des Eusebius“ tritt derselbe Autor¹⁹ für eine Benutzung des Onomastikon in der Übersetzung des Hieronymus ein, so daß die Pilgerschrift frühestens 390 geschrieben wäre. „Voyages de trois Capucins en Méditerranée et aux lieux Saints (1624—26)“ veröffentlicht F. M. Abel²⁰; das Vorliegende umfaßt erst die Reise durch Italien. I. T. Π. Θέμελα²¹ setzt seinen Aufsatz ‘Ο Ναός ἀπὸ τοῦ 1517 μέχρι τοῦ 1810“ unter wechselnden Titeln fort. „The Upper Church of the Apostles in Jerusalem and the Lateran Sarcophagus No. 174“, der eine Abbildung dieser Kirche bietet, bringt einige interessante topographische und baugeschichtliche Rückschlüsse E. Power’s²² besonders über die Geißelungssäule. A. M. Schneider²³, „St. Peter in Gallicantu“ lehnt die letzthin stark vertretene Auffassung ab, daß in den Ruinen der Assumptionisten das Haus des Kaiphas und das Gefängnis Christi zu erblicken sei, vielmehr handle es sich um ein der Verleumdung Petri geweihtes Oratorium. P. Viaud²⁴, „Qoubebeh, Emmaus évangélique, Étude archéologique de son église et de la maison qu’elle enclave“ bricht in den Streitigkeiten zwischen Franziskanern und Dominikanern eine Lanze für die traditionelle Identifikation auf Grund der archäologischen Funde. Mit ihm setzt sich L. H. Vincent²⁵ „Les monuments de Qoubebeh“ auseinander; er ist der Ansicht, daß die in Ruinen liegende Kirche aus der Kreuzfahrerzeit stamme und daß das bisher mit dem Haus des Kleophas identifizierte Gebäude jünger als diese Kirche sei. Ch. McCown²⁶ behandelt „The problem of the site of Bethsaida“ und M. Afaouni²⁷ „Die Kirche des Thabor-Berges“.

2. Sonstiges: In dem Aufsatz „Das byzantinische Gilgal (Chirbet mefdischir)“ weist A. M. Schneider²⁸ auf das Ruinenfeld eines großen byzantinischen Klosters hin, das der Untersuchung wert wäre; gestützt auf die Pilger Brocardus und Daniel sieht er darin Gilgal. „Gaza au VI^e siècle d’après le rhéteur Chorikios“ von F. M. Abel²⁹ ist eine eingehende Studie über die dortige Kirche und ihre Gemälde. Derselbe³⁰ identifiziert die beiden Orte „Atṭāreh et Naṣbeh au moyen âge“, die in der Kreuzzugszeit der Kirche des Heiligen Grabes und der Kirche in Mons Gaudii am Eingang des Kedrontales geschenkt wurden.

β) *Syrien*: Von J. Eddé’s³¹ „Géographie de la Syrie et du Liban“

¹⁹ Bibl. XII, 70/84. ²⁰ RB. XL, 249/68, 564/78. ²¹ NS. XXV, 3/27, 65/88, 129/45, 193/216, 257/89, 321/62, 385/408, 449/81, 513/29, 577/609, 641/66, 705/24.
²² Bibl. XII, 219/32. ²³ HL. LXXV, 19/23. ²⁴ *Jerusalem 1930 (35). ²⁵ RB. XL, 57/91.
²⁶ JPOS. X, 32/58. ²⁷ Si. V, 111/15 (armen.). ²⁸ ZDPV. LIV, 50/9. ²⁹ RB. XL, 5/31.
³⁰ JPOS. XI, 141/3. ³¹ *Paris 1931 (100).

erschien eine dritte vermehrte Auflage, während P. Jacquot³² einen umfangreichen Führer durch „Antioche“ und seine Umgebung mit historischen und archäologischen Angaben, zahlreichen Karten und Plänen und einer Bibliographie herausgab und P. Baurain³³ über „Alep, autrefois-aujourd'hui“ schrieb. F. Taoutel³⁴ veröffentlichte eine „Reisebeschreibung von Haleb nach Šālihije“ am Euphrat.

γ) *Armenien und der Kaukasus*: Hier sind zunächst zwei armenisch geschriebene Bücher zu nennen: G. Mesrop³⁵, „Armenien“, und J. Pōlosean³⁶, „Zwei Monate in Armenien“. „Quelques noms géographiques arméniens dans Skylitzès“ behandelt P. Peeters³⁷, während V. Minorsky³⁸, „Transcaucasica“ toponomastische Studien über Dvin, Kasāl u. a. bietet. Essad-Bey³⁹ schrieb für weitere Kreise ein Buch: „Der Kaukasus, seine Berge, Völker und Geschichte“.

δ) *Ägypten*: Johann Georg, Herzog zu Sachsen⁴⁰, „Neueste Streifzüge durch die Kirchen und Klöster Ägyptens“ ist besprochen worden. Ferner sei noch genannt: J. C. van Dyke⁴¹, „In Egypt, studies and sketches along the Nile“.

ε) *Abessinien*: S. A. B. Mercer⁴² berichtet nochmals über seine „Expedition to Abyssinia“. Von F. da Vecchietto⁴³ liegt eine Schrift: „Il contributo alla geografia del l'Abissinia nelle memorie del card. G. Mas-saia dei minori cappuccini“ vor.

b) ALLGEMEINE UND PROFANGESCHICHTE: α) *Chronologie*: Ein mit A. P. gezeichneter Aufsatz „De aeris abyssinensibus“⁴⁴ handelt über die Märtyrerära in Abessinien.

β) *Einzelforschungen*: F. W. Buckler⁴⁵, „Harunu' l'Rashid and Charles the Great“ greift weit über den Titel des Buches hinaus und spricht allgemein über die Beziehungen der Franken zu den Kalifen in Bagdad und in Spanien. Seine Studien über die Beziehungen zwischen „Les Mongols et la papauté“ setzt P. Pelliot⁴⁶ fort; er behandelt hier die Mission André de Longjumeau's im Auftrage Innozenz' IV.

1. Syrien: Über „die Syrer in Frankreich im 6. u. 7. Jh.“ handelt H. Lammens⁴⁷. „Historische Briefe“, politischer Persönlichkeiten zur Geschichte Syriens und Ägyptens am Ende des 18. Jh.s veröffentlicht

³² *Antiochia 1931, Bd. 1: Alexandrette et environs (XVIII, 184), 2. Antioche (XIV, 263), 3. d'Antioche à la mer et à Alep (178). ³³ *Paris 1931 (328).

³⁴ M. XXIX, 424/32 (arab.). ³⁵ *Sofia 1931 (320, 4). ³⁶ *Boston 1931 (497, 3).

³⁷ Byz. VI, 435/40. ³⁸ JA. CCXVII, 41/112, teilweise auch u. d. T. „Le nom de Dvin. Kasāl/Kazaḥ“ in REA. X, 117/23. ³⁹ Berlin 1931 (339). ⁴⁰ Leipzig u.

Berlin 1931 (35; 30 Taf.). ⁴¹ *London 1931 (XVI, 206). ⁴² JSOR. XV, 1/6.

⁴³ *Tivoli 1930 (82). ⁴⁴ EL. XLV, 288/90. ⁴⁵ *Cambridge 1931 (VII, 64) =

Monographs of the Mediaeval Academy of America 2. ⁴⁶ ROC. XXVIII, 3/84.

⁴⁷ M. XXIX, 341/7, 433/40 (arab.).

B. Qar'alī⁴⁸, der auch weitere „Beiträge zum Feldzug Ibrāhīm Paša's in Syrien“⁴⁹ liefert. Über „die Kolonien der libanesischen Syrer in Nordamerika“⁵⁰ schreibt ein Ungenannter.

2. Kleinasien: In seinen wertvollen „Skizzen aus der Geschichte des Kaiserreichs Trapezunt“ versucht F. J. Uspenskij⁵¹ die Entstehung und die Wechselfälle dieses Reiches zu erklären.

3. Armenien und die armenische Diaspora: Eine „ausführliche Geschichte von Bazmašēn“ (zwei Stunden von Kharput), dessen armenische Kolonie bis 1165 zurückreicht, schrieb A. G. Pōlosean⁵². In „Arménie et Crimée. Note d'histoire. Notice de manuscrits“ handelt F. Macler⁵³ über die wirtschaftliche Bedeutung und Blüte der armenischen Kolonien in der Krim und ihre Geschichte bis zur von Rußland erzwungenen Auswanderung im Jahre 1778 und bespricht im Anschluß daran eine Reihe aus der Krim stammender armenischer Handschriften und Miniaturen. Einen für die Mitte des 17. Jh.s interessanten Brief des „Martiros, Wrđ. von Kafa“ an Eliazar von Aintab in Jerusalem veröffentlicht M. Nšanean⁵⁴ aus dem Archiv des armen. Klosters zum Hl. Jakob in Jerusalem. Über „Die Armenier von Rodosto, 1606—1922“ verfaßte S. G. Phačačean⁵⁵ ein interessantes Buch. Den „Ursprung der armen. Kolonie in Philippopel und deren Kirche (1675—1929)“ behandelt E. Phērhatčean⁵⁶. In seinem „Rapport sur une mission scientifique en Roumanie (Jouin-Août 1927)“ macht F. Macler⁵⁷ Mitteilungen über Geschichte und heutigen Stand der dortigen Armenier; er gibt außerdem eine Beschreibung von 16 Hss. aus dem 13.—17. Jh. (meist liturgische Bücher) sowie eine Bibliographie.

4. Georgien: „Notes on Don Juan of Persia's account of Georgia“ von W. E. D. Allen⁵⁸ bieten Beiträge zur Geschichte des persisch-türkischen Krieges von 1578—87, soweit er Georgien berührte.

5. Abessinien: „Cronache etiopiche“ veröffentlichte C. Zoli⁵⁹. A. Kammerer⁶⁰, „La Mer Rouge, l'Abyssinie et l'Arabie depuis l'antiquité, essai d'histoire et de géographie historique“ behandelt auch die Geschichte Abessiniens. Im Anschluß an dieses Buch sowie an die Werke von Budge und Conti Rossini spricht K. Mlaker^{60a} in seinen „Analekten zur Geschichte Abessiniens“ über die Wichtigkeit der abendländischen Missionsberichte über Abessinien als historischer Quellen, über

⁴⁸ RP. VI, 433/44, 520/8 (arab.). ⁴⁹ ebenda, 249/56 (arab.). ⁵⁰ ebenda, 134/6 (arab.). ⁵¹ *Leningrad 1929 (160) (russ.). ⁵² *Boston 1930 (216) (armen.). ⁵³ L'art byzantin chez les Slaves, Paris 1930, I, 347/76. ⁵⁴ Si. V, 146/7 (armen.). ⁵⁵ *Sofia 1929 (128) (armen.). ⁵⁶ *Philippopel 1929 (6, 46) (armen.). ⁵⁷ REA. X, 1/80. ⁵⁸ Bull. of the School of Or. Studies VI, 179/86. ⁵⁹ *Rom 1930 (413). ⁶⁰ Bd. I *Kairo 1929 = Mémoires de la Soc. R. de Géographie d'Égypte 15. ^{60a} WZKM. XXXVII, 230/47.

die Schwierigkeiten der äthiopischen Chronologie, über das Alter der Investitur eines koptischen Metropolitens in Abessinien und über die Adalis-Inschrift.

c: LOKAL- UND PERSONALGESCHICHTE: L. M. Enfrey⁶¹ gibt einen Abriss der Geschichte von „Antioche“ bis zu den Kreuzzügen. Eine Geschichte des Ortes „Dilebta“ im Libanon schrieb B. Rūfā'il⁶², wobei einzelne Familien und Persönlichkeiten besonders berücksichtigt werden. J. al-'Amšitī⁶³ spricht über die „Kirche von Šāmāt“ in historischer und archäologischer Hinsicht. L. al-Hāšim⁶⁴ weist nach, daß „al-'Aqūrā“ im Libanon nach den Kreuzzügen von Maroniten und nicht von muslimischen Metāwila bewohnt war. Q. Bāšā⁶⁵, „Ein Abschnitt aus dem Leben des P. Bišāra Abū Murād Ġabūr“ schildert die Bevölkerungs- und kirchlichen Verhältnisse in Zaḥle um die Mitte des 19. Jh.s. J. L. La Monte⁶⁶ veröffentlicht „A register of the cartulary of the cathedral of Santa Sophia of Nicosia“. — H. Lammens⁶⁷ stellt die wenigen Nachrichten über „Die Familie des Hl. Johannes von Damaskus“ zusammen. B. Qar'alī⁶⁸ setzt seine Biographie des „Maṭrān 'Abdallāh Qar'alī“ mit dessen maronitischer Klostergründung in Rom (1708) fort. Derselbe Autor veröffentlicht von ihm entdeckte Beiträge zum Leben und Tod der „Martyrer von Aleppo i. J. 1818“⁶⁹, sowie nach Gerichtsakten Beiträge zum „Martyrium des Kapuzinerpaters Thomas und seines Dieners Ibrāhīm Amāra in Damaskus i. J. 1840“^{69a}. Weiteres zur „Geschichte des Emīr Bašīr 'Omar aš-Šihābī“ liefert B. Hubaiš⁷⁰ aus handschriftlichen Quellen in seinem Privatbesitz, wozu Sulaimān Abū 'Izz ad-Dīn und B. Qar'alī⁷¹ kritisch Stellung nehmen. B. Qar'alī⁷² macht noch Mitteilungen aus dem Leben des von den christlichen Libanesen als Heros gefeierten „Jūsuf Bek Karam“ (1867 verbannt), über den bereits früher eine anonyme Biographie erschien⁷³. Die „Geschichte des Priesters Elias“ von H. Ačārean⁷⁴ erschien jetzt selbständig.

d: ALLGEMEINE KIRCHENGESCHICHTE: *α) Altchristliche Epoche:* Über „die ägyptischen Libelli und die Christenverfolgung des Kaisers Decius“ stellte der verstorbene Bischof von Ermland A. Bludau⁷⁶ eine tiefschürfende quellenmäßige Untersuchung an. In einem Aufsatz „Antike und Christentum in Ephesos“ handelt J. Keil^{76a} an Hand einer dort gefun-

⁶¹ *Paris 1931 (100). ⁶² M. XXIX, 100/7, 180/8, 265/72, 356/63, 446/53, 505/13, 647/56, 768/74, 822/31 (arab.). ⁶³ ebenda, 633/40, 753/8 (arab.). ⁶⁴ RP. VI, 178/203 (arab.). ⁶⁵ Mas. XVII, 457/62 (arab.). ⁶⁶ Byz. V, 439/522. ⁶⁷ M. XXIX, 481/5 (arab.). ⁶⁸ RP. VI, 113/20, 185/92, 321/8, 473/80, 553/60 (arab.). ⁶⁹ ebenda, 505/19, 587/92 (arab.). ^{69a} ebenda, 593/7, 657/72 (arab.). ⁷⁰ ebenda, 49/56, 481/8, 636/40, 681/8 (arab.). ⁷¹ ebenda, 121/31 (arab.). ⁷² ebenda, 305/12 (arab.). ⁷³ *Bairut 1925 (656) (arab.). ⁷⁴ *Waḫaršapat u. Wien 1931 (56) (armen.). ⁷⁶ Freiburg 1931 (79) = RQs. Suppl.-H. 27. ^{76a} Von der Antike zum Christentum. Festgabe f. Victor Schultze. Stettin 1931, S. 97/102.

denen Inschrift über den Sieg des Christentums im 4. Jahrh. und den damit verbundenen Umschwung.

β) *Die morgenländische Orthodoxie*: J. Lacombe⁷⁷ berichtet in seiner „Chronique des églises orientales“ über die neuesten Ereignisse in den Patriarchaten Alexandrien, Antiochia und Konstantinopel. „Die Beschlüsse der melchitischen Patriarchsynode zu ‘Ain Trâz vom 17. bis 25. Aug. 1931“ finden sich in der Zeitschrift Masarra⁷⁸, ebenso auch Mitteilungen über den Konflikt und das Schisma innerhalb des orthodoxen Patriarchats Antiochia⁷⁹, worüber auch S. Cattani⁷⁹, „La crisi de patriarcato greco-ortodosso d’Antiochia: due Patriarchi rivali“ handelt. Über die Geschichte der „Patriarchen von Jerusalem Anthimos, Polykarp und Athanasios (1788—1844)“ handelt Kallistos⁸⁰. Über die heutigen Verhältnisse im „Griechisch-orthodoxen Patriarchat Jerusalem“ schrieb der verstorbene F. Dunkel⁸¹, ebenso ein Anonymus über „die dortigen Wahlwirrnisse nach dem Tode des Patriarchen Damianos“ am 14. Aug. 1931⁸².

γ) *Die syrischen Sonderkirchen*: In „Les belles actions de Mar Rabboula évêque d’Edesse de 412 au 7 août 435 ou 436“ schildert F. Nau⁸³ das streng asketische Leben dieses Bischofs, sein daraus resultierendes tyrannisch erscheinendes Vorgehen und Eingreifen in die theologischen Streitigkeiten jener Zeit. J. M. Vosté⁸⁴ beschreibt auf Grund der im vorigen Bericht Nr. 124 erwähnten Gedichte das Leben des „Mar Johānnan Soulaqa, premier patriarche des Chaldéens, martyr de l’union avec Rome“. B. Qar’alī⁸⁵ setzte seine „Geschichte der Syrer in Ägypten“ fort (vgl. vorigen Bericht Nr. 126). Zur Geschichte der Maroniten erschienen mehrere Einzelstudien: J. ‘Amšīti⁸⁷, „Der Patriarch Jeremias al-‘Amšīti“ von Antiochia (gest. 1230); F. Taoutel⁸⁸, „Die Gesandtschaft des Patriarchen Jūsuf al-‘Aqūrī (1644—48) nach Rom“ auf Grund neuer handschriftlicher Quellen und B. Qar’alī⁸⁹, „Die Christen in Aleppo“, ein Brief der Maroniten an ihren Patriarchen vom J. 1748 über ihre dortige drückende Lage. „Le patriarcat Maronite et sa prépondérance civile au Liban“ behandelt P. Hobeika⁹⁰ in einer Rede.

δ) *Die koptische und abessinische Kirche*: Die ausgezeichnete Arbeit „Die Anfänge des Christentums in Nubien“ von J. Kraus⁹¹ wurde bereits besprochen. Die einschlägigen Urkunden über „L’union della chiesa copta con Roma sotto Clemente VIII“ veröffentlicht jetzt V. Buri⁹²

⁷⁷ EO. XXX, 105/7, 363/8. ⁷⁸ Mas. XVII, 505/7 (arab.). ⁷⁹ ebenda, 183/91 (arab.). ^{79a} Oriente moderno IX, 350/5. ⁸⁰ NS. XXV, 36/47, 89/106, 146/66, 217/38, 290/307, 419/35, 482/96, 544/51, 610/6, 667/86, 735/57. ⁸¹ HL. LXXV, 81/96. ⁸² Mas. XVII, 518/9 (arab.). ⁸³ RHR. CIII, 917/35. ⁸⁴ Ang. VIII, 187/234. ⁸⁵ RP. VI, 257/64, 337/45, 401/8 (arab.). ⁸⁷ M. XXIX, 364/71, 454/60 (arab.). ⁸⁸ ebenda, 832/6 (arab.). ⁸⁹ RP. VI, 361/70 (arab.). ⁹⁰ *O. O. 1930. ⁹¹ Diss. theol. Münster 1930 (VIII, 160). ⁹² Rom 1931 (164) = Or. Chr. XXIII/2.

aus dem päpstlichen Geheimarchiv, während er in einem kürzeren Artikel „L'esito negativo della tentata unione sotto Paolo V“⁹³ behandelt. Auf Grund seiner Reise liefert S. A. B. Mercer⁹⁴ in seinem Artikel „The Ethiopians and some of their religious problems“ einen Beitrag zum Verständnis der heutigen kirchlichen Lage in Abessinien; er weist vor allem auf die Probleme hin, die mit der Erziehung der Geistlichkeit, dem koptischen Kirchenhaupt und dem Eherecht verknüpft sind.

ε) *Die armenische Kirche*: A. Alpojačean⁹⁵ vertritt in dem Aufsatz „Die Chronologie der Katholikos Stephanos Salmasteçi und Stephanos Arndžaçi“ die Ansicht, daß Salmasteçi 1551 oder 1552 in Lemberg gestorben und sein Nachfolger seit 1553 Arndžaçi sei. F. Saualaneanç' „Geschichte Jerusalems“ (d. h. des armen. Patriarchalklosters St. Jakob) wurde von M. Nšanear⁹⁶ in neuarmenischer Übertragung veröffentlicht. G. Hendiçe⁹⁷ führte seinen Aufsatz über „Die katholischen Armenier im Libanon“ zu Ende.

ζ) *Die georgische Kirche*: Th. Hermann⁹⁸ zeigt in einem Artikel „Zur Frage der Christianisierung Georgiens“, daß Kekelidse's These, Iberien sei von Armenien aus missioniert worden, den ältesten Quellen widerspricht; auch lehnt er dessen festen Ansatz der Bekehrung Georgiens auf 355/6 ab.

e: *KONZILIENGESCHICHTE*: Auf Grund genauer Durcharbeitung des „griechischen Textes der Kanones von Sardika“ kommt E. Schwartz⁹⁹ zu dem Resultat, daß der lateinische Text das Original ist, der griechische dagegen eine hinsichtlich der Metropolitan-Ordnung geänderte Übersetzung. Die zahlreichen Schriften anlässlich der Zentenarfeier des Konzils zu Ephesus aufzuführen, würde hier zu weit führen; ich beschränke mich daher auf das selbständige Werk von A. d'Alès¹⁰⁰ „Le dogme d'Éphèse“, aus dem auch an verschiedenen Stellen Auszüge erschienen. Ein bisher nicht benutztes syrisches „Fragment d'actes d'un synode tenu à Constantinople en 450“ veröffentlicht P. Mouterde¹⁰¹ nach der Hs. Borgia 82 in der Vatikanischen Bibliothek; es handelt sich bei dieser Synode darum, die Rechtgläubigkeit derjenigen Bischöfe festzustellen, die an der Absetzung Flavians nicht teilgenommen hatten.

f: *GESCHICHTE DES MÖNCHTUMS*: „La doctrine ascétique des premiers maîtres égyptiens du IV^e s.“ behandelt P. Resch¹⁰². Über die Klöster der nitrischen Wüste erschienen mehrere Aufsätze: 'Omar Tūsūn, „Kostbare

⁹³ Civiltà cattolica LXXXI/IV, 317/30.

⁹⁴ Anglican theol. review XIII,

197/206. ⁹⁵ Si. V, 305/11 (armen.). ⁹⁶ *Jerusalem 1931 (XXXII, 1384) (armen.).

⁹⁷ RP. VI, 203/10 (arab.). ⁹⁸ TBL. X, 121/6. ⁹⁹ ZNtW. XXX, 1/35.

¹⁰⁰ *Paris 1931 (304), vgl. Recherches des scienc. rel. XXI, 257/68; Gregorianum XII, 201/66. ¹⁰¹ MUB. XV, 35/50. ¹⁰² *Paris 1931 (XXXVIII, 287).

Briefe¹⁰³ und „Die Klöster des Wādī Naṭrūn“¹⁰⁴ besprechen deren Namen, ebenso ‘Abd al-Maṣīḥ Ṣalīb al-Maṣ‘ūdī¹⁰⁵ „Die Namen der westlichen Klöster“; Z. Tā’ōdorōs¹⁰⁶ beschreibt in der Fortsetzung seines Aufsatzes „Die koptischen Klöster“ das Weiße und das Rote Kloster. Einen Besuch dieser Klöster schildern E. H. Sawyer¹⁰⁷, „The first monasteries“ und W. F. Volbach¹⁰⁸, „Die koptischen Klöster in der nitrischen Wüste“. A. Hage¹⁰⁹, „Aus der Geschichte der Basilianer in Šuwair“ bringt Mitteilungen über bedeutende Männer dieses Ordens. M. Aḷaunouni schrieb über „Das Kloster von Krti in Jericho“¹¹⁰, „Das Kloster zum Hl. Johannes dem Täufer am Jordanufer“¹¹¹ und „Das Kloster zum Hl. Zacharias in Nazareth“¹¹². Die bisher erschienenen derartigen Studien faßte er in einem Buche „Alte armenische Klöster und Kirchen im Hl. Land“¹¹³ zusammen.

g: LEHRE: α) *Verhältnis zu Nichtchristlichem*: In einem beachtenswerten Aufsatz „Zuhd und Mönchtum. Zur Frage von den Beziehungen zwischen Christentum und Islam“ macht Tor Andrae¹¹⁴ auf die vorbildliche Macht des religiösen Handelns der christlichen Asketen und Mönche und seinen Einfluß auf den Islam aufmerksam.

β) *Die Lehre einzelner Väter*: Hier ist nur ein Aufsatz „Un precusore di Efeso, S. Efrem e la sua Mariologia“ von M. Ginnetti¹¹⁵ zu nennen.

γ) *Die Lehre der orientalischen Sonderkirchen*: „La tragedia di Nestorio“ von E. Buonaiuti¹¹⁶ behandelt die Lehre des Nestorius und ihre Verurteilung. Über „L’Eucharistie et l’église maronite“ schrieb P. Hobeika¹¹⁷. Über „Johannes Philiponus als Monophysit“ verfaßte Th. Hermann¹¹⁸ einen längeren Aufsatz auf Grund der in der monophysitischen Kirche hochgeschätzten syrisch erhaltenen Schrift *Διατητής*; er bezeichnet ihn neben Leontius als den ersten Scholastiker.

δ) *Manichäer*: Der durch seine manichäischen Studien bereits bekannte W. Jackson¹¹⁹ schrieb ein umfangreiches wertvolles Werk „Researches in Manichaeism with special reference to the Turfan fragments“. R. Harder¹²⁰ verteidigt in seinen „Prismata“ gegen Reitzenstein Schaeders Ansicht, daß Alexander von Lykopolis eine griechisch geschriebene Originalschrift eines Manichäers vorgelegen hat. Mit beiden setzt sich R. Reitzenstein auseinander in seinen Aufsätzen „Alexander von Lykopolis“¹²¹ und „Eine wertlose und eine wertvolle Überlieferung über den Manichäismus“¹²²;

¹⁰³ K. XVII, 494/9 (arab.). ¹⁰⁴ ebenda, 500/4 (arab.). ¹⁰⁵ ebenda, 434/8 (arab.).
¹⁰⁶ ebenda, 38/47, 100/4 (arab.). ¹⁰⁷ Antiquity IV, 316/26. ¹⁰⁸ Atlantis I, 566/9.
¹⁰⁹ M. XXIX, 49/55 (arab.). ¹¹⁰ Si. V, 9/12 (armen.). ¹¹¹ Si. V, 45/9 (armen.).
¹¹² Si. V, 79/83 (armen.). ¹¹³ *Jerusalem 1931 (XXIV, 480) (armen.). ¹¹⁴ MO.
 XXV, 296/327. ¹¹⁵ La scuola cattolica LIX, 28/44, 81/90, 179/89. ¹¹⁶ Ricerche
 religiose VII, 193/201. ¹¹⁷ *o. O. 1930. ¹¹⁸ ZNtW. XXIX, 209/64. ¹¹⁹ New
 York 1932 (XXXVIII, 393). ¹²⁰ Philologus LXXXV, 247/50. ¹²¹ Philologus
 LXXXVI, 185/98. ¹²² Nachr. Ges. Wiss. Göttingen, phil.-hist.-Kl. LXXXII, 28/58.

er sieht aus stilistischen Gründen in dem Referat über Manis Lehre bei Alexander nicht die benutzte Niederschrift eines Schülers des Mani, sondern nur die Benutzung einer griechischen Schrift aus dem Kreise der manichäischen Neuplatoniker; wenn auch Alexander rein zeitlich die älteste Quelle über den Manichäismus ist, so sei Titus von Bostra doch viel wichtiger, da er unmittelbar aus Manis Schriften schöpfe. „Der göttliche Urmensch in der manichäischen Religion“ von Scheffelowitz¹²⁴ unterscheidet zwischen zwei Versionen der Kosmogonie bei Mani selbst, einer iranisch und einer christlich gefärbten. Der „Analytische Index zu den fünf ersten Stücken der türkischen Turfantexte“ von W. Bang und A. von Gabain¹²⁵, ein erstes Hilfsmittel für die Sprache der türkischen Turfantexte, sei hier wegen der Manichaica angeführt.

h: KIRCHENVERFASSUNG UND KIRCHLICHES RECHT: Über die kirchliche Einteilung der Phrygia Pacatiana handelt W. M. Ramsay's¹²⁶ Aufsatz „Phrygian orthodox and heretics, 400—800 A. D.“. A. Alt¹²⁷, „Diocletianopolis und Sariphaea“ postuliert bereits für die byzantinische Zeit ein Bistum Diocletianopolis und schlägt dessen Identifizierung mit dem Bistum Sariphaea vor, das er als den älteren Namen jenes Ortes ansieht. In seinen „Beiträgen zur historischen Geographie und Topographie des Negeb“ handelt derselbe¹²⁸ über das Bistum Orda, das vor 500 mit biblischem Namen das Bistum Gerar genannt wurde und den Saltus Gerariticus umfaßte, sowie über ein Bistum Arad im Mittelalter. „Der Organisation des orthodoxen Patriarchats Jerusalem in Vergangenheit und Gegenwart“¹²⁹ ist ein anonymer Artikel gewidmet. Athenagoras¹³⁰ setzt seine Studie über „Ὁ θεσμός τῶν συγκέλλων ἐν τοῖς πατριαρχείοις Ἀλεξανδρείας, Αντιοχείας καὶ Ἱεροσολύμων“ fort. — B. Galib¹³¹ berücksichtigt in seiner Arbeit „Das Personalstatut — eine historisch-kanonistische Studie“ besonders die Rechtslage im Libanon und die juristische Literatur der Maroniten. Das Buch „De relatione juridica inter diversos ritus in Ecclesia catholica“ von A. Petrani¹³² ist in bezug auf Liturgie und Disziplin der Maroniten nicht ganz einwandfrei. Zur geplanten Kodifizierung des Rechts der Unierten schreiben: J. Deslandes, „A propos de la codification du droit oriental“¹³³; A. Giannini, „La codificazione del diritto canonico orientale“¹³⁴ und ein Anonymos, „Il diritto matrimoniale delle chiese orientali“¹³⁵.

i: LITURGIE: a) *Einzelne Bräuche:* Eine wertvolle Abhandlung „De Ss. Sacramentis secundum ritum aethiopicum“ veröffentlicht Takla Mārjām

¹²⁴ Archiv f. Religionswiss. XXVIII, 212/39. ¹²⁵ SbPAW. 1931, S. 461/517.
¹²⁶ Byz. VI, 1/35. ¹²⁷ ZDPV. LIV, 171/82. ¹²⁸ JPOS. XI, 204/21. ¹²⁹ Mas.
 XVII, 587/96 (arab.). ¹³⁰ EEBS. VII, 308/26. ¹³¹ M. XXVIII, 821/6, 891/7,
 XXIX, 25/33, 122/31, 211/22 (arab.). ¹³² *Turin 1930 (IX, 107). ¹³³ EO. XXXIV,
 186/96. ¹³⁴ Oriente moderno XI, 65/74. ¹³⁵ Civiltà cattolica LXXXI/IV, 289/302.

Samhārāj Salām¹³⁶. Über die Geschichte des „Armenian Lent and Easter“ schreibt S. M. Gregory¹³⁷. Vgl. auch Nr. 141.

β) *Heortologie und Perikopenforschung*: Eine kurze Übersicht über „Kalender und Zeitrechnung in Jerusalem“ bietet F. Dunkel¹³⁸, während O. Heiming¹³⁹ in der „Genesis- und Proverbienlesung der koptischen Quadragesima und Karwoche“ eine teilweise Abhängigkeit von Jerusalem nachweist.

γ) *Liturgische Gewandung und Geräte*: „Einiges über die liturgische Gewandung in den Riten des Ostens“ schrieb F. Dunkel¹⁴⁰ mit Abbildungen, während Takla Mārjām Samhārāj Salām¹⁴¹ eine wertvolle Abhandlung „De indumentis sacris ritus aethiopici“ mit einem Anhang „De verbis consecrationis apud Aethiopes“ lieferte. — Das umfangreiche Werk von J. Braun¹⁴², „Das christliche Altargerät in seinem Sein und seiner Entwicklung“ berücksichtigt auch die östlichen Riten, während F. Dunkel¹⁴³ speziell über „Altäre und Altartafeln in den Riten des Ostens“ schrieb.

δ) *Liturgische Musik*: A. Couturier¹⁴⁴ macht in seinem „Syllitourgikon ou la sainte Liturgie byzantine avec les réponses du chœur en musique occidentale et orientale“ die melkitische liturgische Musik bekannt, die von der griechisch-orthodoxen vielfach abweicht.

k: KULTURGESCHICHTE: A. S. Tritton¹⁴⁵ handelt in Ergänzung seiner früheren Arbeit über „Islam and the protected religions“ nach der Kirchengeschichte des Bar Hebraeus. B. Qar'alī¹⁴⁶ ediert ein den Christen in Kairo günstiges Fetwā aus dem Ende des 18. Jh.s. H. Manandean¹⁴⁷ liefert eine wertvolle Untersuchung über „Maße und Gewichte in den älteren armenischen Quellen“.

l: SAGE, FOLKLORE: „Sagen über armenische Berge“ sammelte A. Babbage¹⁴⁸. E. A. W. Budge¹⁴⁹ berücksichtigt in seinem Buche „Amulets and superstitions“ auch christliche Amulette. J. A. Jaussen¹⁵⁰ schildert in seinen ausgezeichneten „Coutumes Palestiniennes. Naplouse et son district“ neben den islamischen auch eingehend die christlichen Gebräuche. „Verlobungsbräuche in der Gegend von Hums“ teilt B. Šāmī¹⁵¹ mit. Das reiche Material über den „armenischen Volksglauben bei Eznik“ stellt A. Garamanlean¹⁵² zusammen, während K. Melikh-Šahnaza-

¹³⁶ Rom 1931 (127). ¹³⁷ Massis II, 151/7. ¹³⁸ HL. LXXV, 33/46.
¹³⁹ JbLw. X, 174/80. ¹⁴⁰ HL., LXXV, 8/19. ¹⁴¹ Rom 1931 (16). ¹⁴² München 1931 (XVIII, 704; 144 Taf.). ¹⁴³ HL. LXXV, 2/8. ¹⁴⁴ *Paris o. J. (XIV, 313, 63). ¹⁴⁵ Journal of the R. Asiatic Soc. 1931, S. 311/38. ¹⁴⁶ RP. VI, 150/9 (arab.). ¹⁴⁷ *Eriwan 1930 (141) (armen.). ¹⁴⁸ *Kairo 1931 (152) (armen.). ¹⁴⁹ *London 1930 (XXXIX, 543). ¹⁵⁰ Paris 1929 (VIII, 364). ¹⁵¹ Mas. XVI, 606ff. Auszug in M. XXIX, 223/5 (arab.). ¹⁵² HA. XLV, 232/46, 423/32, 489/517, 637/57 (armen.).

rean¹⁵³ „Die Volksmedizin bei den Armeniern in Karabat“ und E. La-laean¹⁵⁴ „Die Entwicklung der Entbindungsgebräuche bei den Armeniern“ behandelt.

III. Nichtgriechische Sprachen und Literaturen.

1. Syrisch.

a: SPRACHE: Eine neue „Grammatica Syriaca ad usum scholarum“ bringt L. Palacios¹⁵⁵ mit dem ersten Bande über die Lautlehre und Morphologie heraus. Unter dem Titel „al-Quṭūf ad-dānija“ veröffentlicht J. Hobeika¹⁵⁶ ein syrisch-arabisches Taschenwörterbuch.

b: EINZELNE TEXTE: *α) Bibel:* A. Baumstark¹⁵⁷, „Pešittā und palästinensisches Targum“ zeigt an einzelnen treffenden Beispielen, daß die Pešittā auf ein palästinensisches Targum zurückgehen muß, und zwar auf eine noch ältere Gestalt, als sie die von Kahle herausgegebenen Geniza-Fragmente aufweisen, ein Problem, das die Arbeit eines Schülers von Baumstark restlos klären soll. In „Biblical gleanings from the forthcoming catalogue of my collection of syriac manuscripts“ will A. Mingana¹⁵⁸ auf Grund einer Notiz in einer nicht näher beschriebenen syrischen Handschrift die Sapientia Salomonis einem gewissen Joel als Autor zuschreiben, ebenso die Heraklensische Passionsharmonie einem gewissen Rabban Mar Daniel.

β) Theologie: Das von F. Nau¹⁵⁹ herausgegebene „Livre des lois des pays“ des Bardesanes erschien in einem Neudruck, während H. Wiesmann^{159a} u. d. T.: „Die Schrift über die Gesetze der Länder“ eine neue deutsche Übersetzung vorlegt. Eine Homilie gegen die Arianer von „S. Amphilochius of Iconium on John 14, 28: ‘the Father who sent me, is greater than I’“ gibt C. Moss¹⁶⁰ nach der Hs. Brit. Museum, Or. 8606 heraus; aus den Bibelzitate erschließt er die Zeit der Übersetzung und weist sie wegen ihrer wortgetreuen Wiedergabe des Griechischen dem Übersetzerkreis Jakobs von Edessa zu; beigefügt sind noch die griechischen, lateinischen und syrischen Fragmente dieser Homilie. „Pièces de polémique antijulianiste. 1. La réfutation des blasphèmes manichéens. 2. Les répliques de Julien le phantasiaste aux orthodoxes“ veröffentlicht R. Draguet¹⁶¹ mit lateinischer Übersetzung nach den Hss. Brit. Museum Add. 12155 und Vat. Syr. 135; die dogmatische Auswertung soll in einer späteren Studie erfolgen. Die „Opuscula monophysitica Joannis Philoponi“ gibt A. Šanda¹⁶² mit lateinischer Übersetzung heraus;

¹⁵³ HA. XLV, 246/52 (armen.). ¹⁵⁴ BISARA. 1931 Nr. 5, S. 113/48 (armen.).
¹⁵⁵ *Rom 1931 (250). ¹⁵⁶ *Günija 1930 (414). ¹⁵⁷ Bibl. Zeitschr. XIX, 257/70.
¹⁵⁸ BJRL. XV, 177/8. ¹⁵⁹ *Paris 1931 (IV, 30, 62). ^{159a} 75 Jahre Stella Matutina. Feldkirch 1931. I, 553/72. ¹⁶⁰ LM. XLIII, 317/64. ¹⁶¹ LM. XLIV, 255/317.
¹⁶² Bairut 1930 (182, 132).

sie enthalten die Schriften: *Diaitetes*, *Epitome libri Diaitetis*, *Dubiorum solutio duplex*, *Tractatus ad Sergium*, *Tractatus de differentia*, *numero ac divisione* und *Epistola ad Justinianum*. H. Laman Trip de Beaufort¹⁶³ bietet eine Auswahl „Uit de geschriften van Isaac van Ninive“. Das bisher für verloren gehaltene „Work of Dionysius Barsalibî against the Armenians“ ediert A. Mingana¹⁶⁴ nach der Hs. Mingana Syr. 347 in Faksimile mit englischer Übersetzung; die Abhandlung enthält 35 Punkte, die den Armeniern vorgeworfen werden, meist kirchenrechtliche und liturgische Dinge.

γ) *Liturgie*: „Des nestorianischen Patriarchen Elias III. Abu Halim Gebete zu den Morgengottesdiensten der Herrenfeste. Zum ersten (!) Mal herausgegeben, übersetzt, erklärt und untersucht“ von G. Diettrich¹⁶⁵ wurde bereits ablehnend besprochen.

δ) *Hagiographie und Geschichtsschreibung*: Ein Fragment der bereits armenisch bekannten „Légende syriaque de S. Jazdbozid“ veröffentlichte P. Peeters¹⁶⁶ nach der Hs. Brit. Museum Add. 17216. „A new syrian fragment dealing with incidents in the second crusade“ fand W. R. Taylor¹⁶⁷ im Kolophon eines i. J. 1149 in Jerusalem geschriebenen Lektionars; es werden hier die schwierigen Verhältnisse der Jahre 1148—49 in Jerusalem geschildert.

ε) *Philosophie und Profanwissenschaft*: F. Nau¹⁶⁸ führte seine Übersetzung des „Traité sur les Constellations écrit en 660 par Sévère Sébekt, évêque de Qennesrin“ zu Ende. Die Edition von „Bar Hebraeus' Book of the pupils of the eye“ durch H. F. Janssens¹⁶⁹ liegt jetzt abgeschlossen vor. G. Furlani¹⁷⁰ gibt unter dem Titel „La psicologia di Barhebreo secondo il libro ‚La creme della sapienza‘“ eine ausführliche, fast an eine Übersetzung grenzende Inhaltsangabe des Kapitels über die Seele; es handelt sich dabei um eine gedrängte Zusammenfassung des 6. Buches der *Physica* aus Avicenna's Werk *aš-Šifā'*, das auch die abendländische Scholastik beeinflußt hat. Über das gleiche Werk handelt H. F. Janssens¹⁷¹ in einem Aufsatz „Crème de la science ou science des sciences? Le vrai titre d'un ouvrage de Bar Hebraeus“ und legt dar, daß nach dem einstimmigen Zeugnis der Hss. der Titel „Buch des Rahmes der Weisheit“ lautete, während der andere Titel auf vereinzelte fehlerhafte Listen der Werke des Bar Hebraeus zurückgeht. „Un fragment syriaque de l'ouvrage astrologique de Claude Ptolémée intitulé le Livre du fruit“ macht F. Nau¹⁷² in einem Auszuge des Bar Hebraeus nach der Hs. Paris, Bibl. Nat., Syr. 346 bekannt.

¹⁶³ *Bussum 1931 (VII, 39). ¹⁶⁴ BJRL. XV, 489/599 = Woodbrooke studies Vol. 4.
¹⁶⁵ *Leipzig 1931 (X, 95, 26). ¹⁶⁶ AB. II, 5/21. ¹⁶⁷ Annual of the American Schools of Or. Research XI, 120/30. ¹⁶⁸ ROC. XXVIII, 85/100. ¹⁶⁹ AJSL. XLVII, 94/134. ¹⁷⁰ RSO. XIII, 24/52. ¹⁷¹ LM. XLIII, 365/72. ¹⁷² ROC. XXVIII, 197/202.

2. Koptisch.

a: SPRACHE: Zu beachtenswerten Ergebnissen über die literarische Bedeutung des Bohairischen und Sahidischen gelangt L. Th. Lefort¹⁷³ in seinem Aufsatz „Littérature bohairique“; um die Stellung des in der nitrischen Wüste autochtonen, für die Liturgie später maßgeblichen bohairischen Dialektes in der Literärsprache des christlichen Ägyptens vor der Arabisierung zu klären, untersucht er den ältesten erhaltenen literarischen Text, das Leben des Pachomius in der Hs. Vat. Copt. 69; dabei erweist sich ihm diese Hs. als Umarbeitung eines sahidischen Textes; das führt den Verfasser zu dem Schluß, daß die lebende Literatursprache vor der Arabisierung das Sahidische war und daß das Bohairische als Literatur- und Kirchensprache erst in die Zeit nach der Arabisierung, in die vom Makarius-Kloster ausgehende künstliche Periode des Koptischen gehört. Eine „Koptische Dialektgrammatik mit Lesestücken und Wörterbuch“ veröffentlicht W. Till¹⁷⁴. Über den „Rhythmus der koptischen Sprache und seine Bedeutung in der Sprachgestaltung“ schrieb W. Czermak¹⁷⁵ eine umfangreiche Abhandlung. Unbetontes -e im Faijumischen behandelt H. J. Polotsky's¹⁷⁶ Aufsatz „Zur koptischen Lautlehre“. Aus einer Untersuchung W. Till's^{176a} ergibt sich, daß die griechische Schrift zuerst von Bohairen angewandt und von diesen an die Kopten mit anderen Dialekten weitergegeben wurde. Derselbe¹⁷⁷ bezeichnet auf Grund der „Vokalisation des Fayyumischen“ dieses als den einzigen reinen mittelägyptischen Dialekt, während die anderen alles Mischdialekte seien. P. Jernstedt¹⁷⁸ beobachtet in der Wendung „Frage $\epsilon\kappa\beta\eta\kappa \epsilon\tau\omega\iota$, Antwort $\epsilon\iota\eta\alpha\beta\omega\kappa \epsilon$ “ auch an den Stellen, wo der griechische Text beide Male das Präsens hat, einen Tempuswechsel; derselbe¹⁷⁹ schreibt auch noch über „ $\sigma\tau\epsilon\zeta \mu\alpha\upsilon$ “. „Un nouveau mot copte pour 'Navire'“ von W. E. Crum¹⁸⁰ handelt über $\sigma\iota\mu\omicron\tau\eta\lambda$.

b: HANDSCHRIFTENKUNDE: J. Simon¹⁸¹ bietet ein „Répertoire des bibliothèques publiques et privées contenant des Manuscrits coptes“ mit Angabe der gedruckten Kataloge. Wadī Ḥannā Šenūda¹⁸² gibt eine statistische Übersicht über „die alten koptischen Handschriften“, die sich in den nitrischen Klöstern, im Antonius-, Paulus- und Makarius-Kloster, befinden (3556 Hss. aus dem 10.—17. Jh.).

c: EINZELNE TEXTE: *a) Bibel:* A. Vaschalde¹⁸³ setzt nach fast zehnjähriger Unterbrechung seine vor allem auch durch die Berücksichti-

¹⁷³ LM. XLIV, 115/35. ¹⁷⁴ München 1931 (XIV, 91, 48) = Clavis ling. semit. 9. ¹⁷⁵ Wien u. Leipzig 1931 (IV, 257) = Sb. Wiener Ak., CCXIII/2. ¹⁷⁶ ZÄgSAK. LXVII, 74/7. ^{176a} WZKM. XXXVI, 186/96. ¹⁷⁷ BJFAO. XXX, 361/8. ¹⁷⁸ Publications de la soc. égyptolog. à l'Université de l'Etat de Leningrad, II, 4/5. ¹⁷⁹ ebenda, IV, 1/2. ¹⁸⁰ BJFAO. XXX, 453/5. ¹⁸¹ LM. XLIV, 137/51. ¹⁸² K. XVII, 106/10 (arab.). ¹⁸³ LM. XLIII, 409/31.

gung der Perikopen wertvolle Zusammenstellung „Ce qui a été publié des versions coptes de la Bible“ mit einer zweiten Gruppe „Textes bohairiques“ fort (der erste Teil erschien in RB. 1919—22). W. H. Worrel¹⁸⁴ liefert die notwendige Neuausgabe der „Proverbs of Solomon in Sahidic Coptic according to the Chicago manuscript“, um die mangelhafte Ausgabe von Sobhy zu ersetzen.

β) *Theologie*: In einem Aufsatz „Une citation copte de la 1^e Pseudo-Clémentine ‘de virginitate’“ gibt L. Th. Lefort¹⁸⁵ der Hoffnung Ausdruck, daß einmal der Beweis gelinge, daß die großen Bischöfe Alexandriens im 4. und 5. Jh. wie Athanasius und Theophilus mehr der koptischen als der griechischen Literatur angehören. Ein lückenhafter Papyrus Kopt. 10157 der Wiener National-Bibliothek aus dem 3. Jh. enthält einen „Osterbrief und Predigt in achmimischem Dialekt“, den W. Till¹⁸⁶ mit Übersetzung und Wörterverzeichnis herausgibt; der Autor ist unbekannt. „Über eine Formel in den koptisch-gnostischen Schriften und ihren jüdischen Ursprung“ schreibt G. Scholem¹⁸⁷.

γ) *Hagiographie*: A. V. Lantschoot¹⁸⁸ veröffentlicht in seinen „Fragments coptes d’un panégyrique de S. Jean-Baptiste“ nach der Palimpsest-Hs. Neapel Zoega 311 und Brit. Museum Or. 3581 B(34) einen der von Mingana (Woodbroke studies I) bekanntgemachten arabischen Rezension nahestehenden koptischen Text mit Übersetzung. L. St.-P. Girard¹⁸⁹ ediert nach der Hs. Paris Bibl. Nat. Copte 129 „Un fragment sahidique de la vie de S. Arsène le grand, précepteur des enfants de Théodosé, anachorète à Scété et à Toura (vers 410)“.

δ) *Liturgische Poesie*: „A coptic lectionary poem (from Ms. 408 Coptic Museum, Cairo)“ fand O. H. E. Burmester¹⁹⁰ am Ende eines aus dem Jahre 1626 stammenden Lektionars. A. Hebbelynck¹⁹¹ veröffentlicht u. d. T. „Un fragment de Psalmodie du Manuscrit Vatican Copte 23, en dialecte bohairique“ 13 Hymnen nach dieser Hs. des 14. Jh.s; sieben dieser Hymnen finden sich in einer teilweise abweichenden Rezension auch in der Sammlung von Domadius al-Baramūsī (Kairo 1922).

ε) *Urkunden*: „Die koptischen Papyri des Asiatischen Museums (Leningrad)“ aus der Sammlung Turajeff veröffentlicht P. Jernstedt¹⁹²; es handelt sich um 15 nicht-literarische Fragmente. In einem „Nachtrag zu ‘Die griechisch-koptischen $\mu\omicron\upsilon\tau\alpha\omicron\omicron\iota\omicron\omicron$ -Ostraka““ macht W. Hengstenberg¹⁹³ weitere 49 solcher Ostraka bekannt, die alle aus der Gegend von Schmun

¹⁸⁴ *Chicago 1931 (XXX, 107) = Univ. of Chicago Oriental Institute Public. 12.
¹⁸⁵ BJFAO. XXX, 509/11. ¹⁸⁶ Leipzig 1931 (51) = Studien z. Epigraphik u. Papyruskunde, II/1. ¹⁸⁷ ZNtW. XXX, 170/6. ¹⁸⁸ LM. XLIV, 235/54. ¹⁸⁹ BJFAO. XXX, 195/9. ¹⁹⁰ LM. XLIII, 373/85. ¹⁹¹ LM. XLIV, 153/68. ¹⁹² Publications de la société égyptologique à l’Université de Leningrad VI, 21/44. ¹⁹³ ZÄgSAK. LXVI, 122/38.

stammen; die Stücke gestatten einen Einblick in den Betrieb eines Großgrundbesitzes und zeigen, daß **ⲉⲧⲩⲟⲩⲣⲁⲟⲩ** bereits zu einer Ortsbezeichnung geworden war, unter der man die beieinanderliegenden Lokalitäten des Speichers, des Sortierungsplatzes für das Getreide und des Mühlenhauses vereinigte. K. Schmidt¹⁹⁴ veröffentlicht „Einen koptischen Werkvertrag“, der im Auftrage des Dikaion des Klosters von einem Presbyter aus dem Kloster „auf dem Felsen des Apa Mena“ ausgestellt ist; es wird ein Arbeiter zu Beginn der Erntezeit auf ein Jahr gegen Naturallohn gedungen. A. A. Schiller^{194a} handelt in seinem Aufsatz „Coptic law“ über die Formulierung der koptischen Rechtsurkunden des 6.—10. Jahrh., die in der Gleichförmigkeit ihrer Anlage und ihres Wortlautes auf die sogenannte byzantinische Tabellio zurückgehen.

ζ) *Zaubertexte*: „Ausgewählte koptische Zaubertexte“ mit einer Vorrede von W. E. Crum brachte A. M. Kropp¹⁹⁵ in einem für Kirchengeschichte, Religionsgeschichte und Liturgie interessanten dreibändigen Werke heraus; es kommt der Kampf des Christentums gegen die heidnische Magie zur Darstellung, was in der Magie aus heidnischer Zeit und was aus der christlichen Literatur stammt; der heidnische Charakter wird durch Einsetzen christlicher Gebete und Namen verwischt.

3. Arabisch.

a: *SPRACHE*: Kritische Bemerkungen zu dem Lexikon „al-Bustān“ von ‘Abdallāh al-Bustānī lieferte Fu’ād Afrām al-Bustānī¹⁹⁶, während Buṭrus al-Bustānī¹⁹⁷ über „Fehler der arabischen Lexika“ im allgemeinen handelte. „Zur Grammatik des modernen Schrift-Arabisch“ liefert E. Mainz¹⁹⁸ Beiträge aus der modernen grammatischen und schönen Literatur.

b: *LITERATURGESCHICHTE UND HANDSCHRIFTENKUNDE*: „Das Problem eines vorislamischen christlich-kirchlichen Schrifttums in arabischer Sprache“ behandelte A. Baumstark¹⁹⁹ in Fortführung seiner früheren Untersuchungen (vgl. vorigen Bericht Nr. 224); er erschließt ein solches Schrifttum in feinsinniger Weise aus allgemeinen Erwägungen wie aus einzelnen Belegstellen in der islamischen Literatur; durchschlagend sind die liturgiegeschichtlichen Gründe, welche ihm die Perikopen in den ältesten arabischen Evangelienübersetzungen an die Hand geben. Wadī‘ Ḥannā Šenūda²⁰⁰ beschreibt in seinem Aufsatz „Die alten koptischen Handschriften“ auch einige arabische Handschriften, darunter ein Paschabuch

¹⁹⁴ ZÄgASK. LXVII, 102/6.

^{194a} Juridical Review. 1931, S. 211/40.

¹⁹⁵ Brüssel 1930/31 (XIX, 123; XV, 285; XII, 252). ¹⁹⁶ M. XXIX, 679/82 (arab.).

¹⁹⁷ ebenda, 683/8 (arab.).

¹⁹⁸ Hamburg 1931 (43) = Hamburg, phil. Diss. 1930.

¹⁹⁹ Islamica IV, 562/75.

²⁰⁰ K. XVII, 106/10 (arab.).

vom Jahre 1311 und einen Kommentar zum Johannes-Evangelium von Abu 'l-Farağ 'Abdallāh b. at-Ṭaijib.

c: EINZELNE TEXTE: *α) Bibel und Apokryphen:* In einer Abhandlung „La storia d'una bibbia araba“ setzt sich A. Vaccari²⁰¹ mit Kračowskiĵ und Euringer auseinander. Den Schluß einer pseudo-klementinischen „Apocalypse of Peter“ gibt A. Mingana²⁰² nach der Qaršūnī-Hs. Mingana Syr. 70 in photomechanischer Reproduktion nebst Übersetzung; derselbe Text existiert auch in einer äthiopischen Versio am Ende der Gadla Ḥawārejāt.

β) Theologie: B. Qar'alī veröffentlicht einen arabischen „Mīmar über die Auferstehung Christi von Moses bar Kēphā“²⁰³, „Sechs Trauerreden“²⁰⁴ des nestorianischen Katholikos Ilijā's III. Abū Ḥalīm, sowie eine „Trauerrede“ und eine „Rede über Tod und Auferstehung“²⁰⁵ des jakobitischen Patriarchen Jūḥannā b. al-Ma'danī (1261—63) aus einer Handschrift in Bkerka. Ein Ungenannter beginnt die erstmalige Edition der von aṣ-Ṣafī b. al-'Assāl herrührenden, gekürzten arabischen Übersetzung der „Leiter“²⁰⁶ des Johannes Klimakos. Unter dem Titel „ad-Daḥā'ir as-sanija“ erschien eine Sammlung von Pastoralen des maronitischen Patriarchen Elias Petrus al-Huwaik²⁰⁷.

γ) Liturgie: M. G. aš-Šabābī²⁰⁸ ediert eine maronitische „Erklärung des Ritus der Messe“ von Iṣṭafān Ward, eines Schriftstellers aus dem 18. Jh. „Le service de la divine liturgie“ von A. Couturier²⁰⁹ enthält eine arabische Übersetzung der Chrysostomos- und Basilius-Liturgie. B. Qar'alī²¹⁰ untersucht die dem Maṭrān 'Abdallāh Qar'alī zugeschriebene und in der Liturgie der Maroniten gebrauchte Liedersammlung, im besonderen ein „Lied auf die Mutter des Schöpfers“.

δ) Poesie: B. Qar'alī setzt seine Edition des historischen Epos „Kämpfe der Führer“ von Ġibrā'il b. al-Qalā'ī²¹¹ sowie die Edition der Qasīden des Mönches 'Awn Nuğaim mit dem Gedichte „Das Ende von al-'Uğān“²¹² fort.

ε) Rechtsliteratur: B. Qar'alī²¹³ führte die Edition des bürgerlichen Gesetzbuches für die libanesischen Christen fort (vgl. vorigen Bericht Nr. 325).

4. Äthiopisch.

a: SPRACHE: Eine „Phonetik der Ge'ez-Sprache“ bietet A. T. M. Samhārāj²¹⁴. In „Sources nouvelles ou peu connues de lexicographie éthio-

²⁰¹ Bibl. XI, 350/5. ²⁰² BJRL. XV, 179/279. ²⁰³ RP. VI, 289/301, 416/27 (arab.). ²⁰⁴ RP. VI, 407/64, 545/52, 609/16, 689/96 (arab.). ²⁰⁵ RP. VI, 193/8, 265/70 (arab.). ²⁰⁶ K. XVII, 449/56 (arab.). ²⁰⁷ *Ġūnija 1931 (918) (arab.). ²⁰⁸ RP. VI, 649/56 (arab.). ²⁰⁹ *Paris 1930. ²¹⁰ RP. VI, 409/16 (arab.). ²¹¹ RP. VI, 33/40, 160/8, 65/72, 529/36, 617/24, 673/8 (arab.). ²¹² RP. VI, 222/8, 302/4 (arab.). ²¹³ RP. VI, 41/5, 97/104, 169/79, 233/40, 329/36, 277/84 (arab.). ²¹⁴ *O. O. 1930 (26) (äthiop.).

pienne“ zählt S. Grébaut²¹⁵ acht Werke auf, die Dillmann für sein Lexikon nicht benutzt hat. Derselbe setzt seine „Notes lexicographiques. Supplément morphologique au dictionnaire éthiopien“²¹⁶, seine „Notes lexicographiques. Supplément sémantique au dictionnaire éthiopien“²¹⁷, in denen er ausführlich über *keštat* „liturgisches Stück aus Psalmversen“, das vor dem Evangelium in den Totenoffizien rezitiert wird (= Graduale), und über *me'rañ* „directorium chori“ handelt, sowie seine „Références lexicographiques. Additions d'exemples aux mots qui en sont dépourvus dans le dictionnaire éthiopien“²¹⁸ fort. Derselbe²¹⁹ beginnt eine „Édition de la seconde copie du dictionnaire éthiopien laissée inachevée par le P. Juste d'Urbain“ nach einer Pariser Hs.; es handelt sich um ein in den Jahren 1850—55 in Äthiopien selbst zusammengestelltes Wörterbuch, das zahlreiche Ergänzungen zu Dillmann bietet. „Études d'éthiopien méridional“ über die heutigen Dialekte, darunter auch das Amharische, veröffentlicht M. Cohen²²⁰.

b: HANDSCHRIFTENKUNDE: Ein „Répertoire des bibliothèques publiques et privées contenant des manuscrits éthiopiens“ mit Angabe der gedruckten Kataloge stellte J. Simon²²¹ zusammen als Neubearbeitung der Liste Conti Rossinis. S. Grébaut setzt „L'âge du Ms. éthiopien Nr. 3 de Paris (Bibl. Nat.)“²²² auf das Ende des 14. Jh.s, „L'âge du Ms. éthiopien Nr. 32 de Paris“²²³ in die zweite Hälfte des 14. Jh.s im Gegensatz zu den Datierungen von Zotenberg und Conti Rossini. Derselbe bietet eine kurze Beschreibung des „Manuscrit Vatican éthiopien Nr. 113“²²⁴, einer jungen amharischen Handschrift über Theologie, Geschichte und Hagiographie.

c: EINZELNE TEXTE: *a) Bibel und Apokryphen:* H. S. Gehman²²⁵ behandelt „The old ethiopic version of 1. Kings and its affinities“; nach ihm geht die Versio der Dillmannschen Ausgabe auf die griechische Textgruppe zurück, welcher der Codex Vaticanus angehört. S. A. B. Mercer²²⁶ macht den Versuch einer kritischen Edition von „The ethiopic text of the book of Ecclesiastes“ auf Grund einer Hs. aus dem Anfang des 15. Jh.s in Addis-Alem unter Vergleich von 24 anderen Handschriften. A. Vitti²²⁷ bespricht die in den letzten zehn Jahren erschienenen „Ultime critiche su Enoc etiopico“.

β) Liturgie: S. Grébaut²²⁸ übersetzt unter dem Titel „Un recueil ancien de Mawāše'et“ die Wechselgesänge für die Feste Johannes des Täufers, des Jordans, des Zacharias, des Kreuzes, der Helena, der Gerechten und der Martyrer nach der vatikanischen Hs. Aeth. Nr. 4 (14. Jh.).

²¹⁵ Aeth. IV, 24/6. ²¹⁶ Aeth. III, 54/60, IV, 7/9, 27/9, 44/7, 60/3. ²¹⁷ Aeth. IV, 29/31. ²¹⁸ Aeth. IV, 13/5. ²¹⁹ Aeth. IV, 36/43, 49/58. ²²⁰ *Paris 1931 (XVI, 416). ²²¹ ROC. XXVIII, 178/96. ²²² Aeth. III, 60/2. ²²³ Aeth. IV, 9/11. ²²⁴ Aeth. III, 62. ²²⁵ JBL. L, 81/114. ²²⁶ *London 1931 (XIV, 93) = Oriental research series 6. ²²⁷ Bibl. XII, 316/25. ²²⁸ Aeth. IV, 1/6.

E. Cerulli²²⁹ veröffentlicht mit Übersetzung und Kommentar die von ihm gesammelten „Inni della chiesa Abissina“ zu Ehren der Heiligen Takla Hājmanōt, Gabra Manfas Qeddūs, Takla Alfā, Stephan, Michael, auf alle Heiligen, auf Palmsonntag und auf das Fest Kidāna Mehṛat.

γ) *Hagiographie*: Die „Passio S. Abraham Lapididae ex Apographo aethiopico“ veröffentlicht J. Simon²³⁰ nach der Hs. Paris, d'Abbadie 179; es handelt sich um einen Text, der aus dem Arabischen geflossen ist, und um einen ägyptischen Martyrer aus frühislamischer Zeit. S. Grébaud²³¹ bietet eine Übersetzung der „Miracles attribués à l'Egzi'abelhēr nagša“ nach der Hs. Paris, d'Abbadie 211. G. Nollet übersetzt „Les miracles de Gabra [Manfas Qedous“²³² nach der Vatikanischen Hs. 142, die in den anderen bekannten Synaxaren fehlende „légende de 'Ehtakrestos d'après le Ms. du Synaxaire Vat. éth. Nr. 112“²³³, und „Les miracles de Saint Mercure Philopater“²³⁴ nach der Hs. Paris d'Abbadie 110, deren Text von der Überlieferung des äthiopischen Synaxars stark abweicht.

5. Armenisch.

a: SPRACHE: Von dem auf fünf Bände berechneten „Armenischen etymologischen Wörterbuch“ von H. Ačaṙean²³⁵ erschien jetzt der vierte Band. Ein sehr wertvolles sprachwissenschaftlich-grammatisches Buch über „Die neu-armenische Sprache“ schrieb M. Abeḷean²³⁶, während K. Thoumajean²³⁷ „Den Dialekt von Marzwan“ behandelte. „Beiträge zur armenischen Lautlehre: *j, u*“ lieferte N. Aḷbalean²³⁸. E. Benveniste²³⁹ schrieb über „Les nominatifs arméniens en -i“ und L. Mariès²⁴⁰ „Sur la formation de l'aoriste et des subjonctifs en -ç- en arménien“. „Observations sur l'étymologie de l'arménien“ steuerte A. Meillet²⁴¹ bei, und zwar über das -w der Aoriste, über *jli* und *merk*. „Sur -r- de arménien *merk, nu*“ gibt E. Benveniste²⁴² eine kurze Notiz. Zur Wortkunde schreiben A. Meillet²⁴³ „Arménien *barjr*“ und Babgēn²⁴⁴ „Zouarthnoç“.

b: HANDSCHRIFTENKUNDE: J. Muyltermans²⁴⁵ beschreibt „le Parisinus Suppl. grec 419 de la Bibl. Nationale de Paris“; er enthält eine französische Übersetzung der Chronik Samuels von Ani und eine lateinische Übersetzung einiger Homilien aus den Jačahapatoum čaokh. „Un palimpseste arménien (?) conservé à la bibliothèque municipale de Chartres“ von F. Macler²⁴⁶ ist ein umständlich geschriebener Aufsatz, der nur die Mitteilung enthält, daß ein solcher vom Katalog angegebener Palimpsest nicht existiert.

²²⁹ RSO. XII, 361/407.

²³⁰ AB. II, 313/52.

²³¹ Aeth. IV, 11/3,

17/20. ²³² ebenda, 33/6, 59.

²³³ Aeth. III, 51/3.

²³⁴ Aeth. IV, 20/4.

²³⁵ *Eriwan 1930 (1349) (armen.).

²³⁶ *Eriwan 1931 (380) (armen.).

²³⁷ *Wien

1930 (123) (armen.).

²³⁸ HA. XLV, 352/9, 518/27 (armen.).

²³⁹ REA. X, 81/4.

²⁴⁰ ebenda, 167/82.

²⁴¹ ebenda, 183/6.

²⁴² ebenda, 187.

²⁴³ MSLP. XXIII,

328. ²⁴⁴ Si. V, 87/9 (armen.).

²⁴⁵ REA. X, 193/200.

²⁴⁶ REA. X, 129/31.

c: EINZELNE TEXTE: *α) Theologie:* In seinen „Notes on the armenian version of Irenaeus adv. Haereses IV, V“ stellt J. A. Robinson²⁴⁷ die Varianten der lateinischen und armenischen Überlieferung zusammen. F. Mourat²⁴⁸ bringt noch „Addenda zu des Hl. Ephraem des Syrers sechzehn Reden über die Stadt Nikomedia“. Die bereits bekannten „Fragments arméniens du Commentaire sur l'épître aux Hébreux de Saint Cyrille d'Alexandrie“ aus dem armenischen dogmatischen Florilegium bietet J. Lebon²⁴⁹ in verbessertem Text mit lateinischer Übersetzung; in der anschließenden kritischen Untersuchung kommt er zu dem Resultat, daß diese Fragmente echt sind, daß sie aber in ihrer jetzigen Gestalt aus verschiedenen Teilen des Werkes zusammengestellt sind. „Two armenian creeds“ von N. Akinean und R. P. Casey²⁵⁰ enthalten ein angebliches Glaubensbekenntnis des Athanasius und einen Kommentar zum Nicaenischen Credo. Über „die Zeit der Abfassung der Jačahapatoum Čaokh“ äußert sich W. Haçuni²⁵¹. W. Haçuni's²⁵² Aufsatz „Der Verfasser des Briefes an Wrthanēs ist Makarius der Erste und nicht der Zweite“ richtet sich gegen Akinean (vgl. vorigen Bericht Nr. 400). „Eine armenische Übersetzung der Summa theologica des Hl. Thomas im 14. Jh.“, von der ein Teil der Tertia Pars in drei Handschriften erhalten ist, behandelt ausführlich M. A. van den Oudenrijn²⁵³. Derselbe legt unter dem Titel „Mechithar Sebastenus Thomista Orientalis“²⁵⁴ dar, daß auf dessen Veranlassung die Summa von dessen Schüler Johannes im 18. Jh. nochmals ins Armenische übersetzt wurde.

β) Hagiographie: Eine textkritische Untersuchung über „die Vision des Hl. Sahak von Partheu“ liefert G. P. Sargsean²⁵⁵.

γ) Geschichtsschreibung: N. Akinean²⁵⁶ will in seinem Aufsatz „Elisäus Wardapet und seine Geschichte des armenischen Krieges“ der Forschung über dieses Geschichtswerk eine neue Wendung geben; nach ihm behandelte dies Werk ursprünglich den armenischen Aufstand des Jahres 572 und den anschließenden Krieg unter Husraw I. Anuširwān; ein unbekannter Autor habe dann die heute vorliegende Redaktion angefertigt und das Werk auf die armenische Empörung des Jahres 451 umgedeutet. Nach A. Zamenean²⁵⁷, „Moses Horenaçi, seine Zeit, seine Zeitgenossen und Werke“ gehört dieser Autor nicht in das 5. Jh., sondern in das 7., aber noch vor Sebēos, der Horenaçi's Geschichtswerk gekannt haben soll. Verbesserungen und Erklärungen zu „Koriun, Leben des Maschtotz“ brachte G. Findiklean²⁵⁸ heraus. „Einige fragliche Stellen im Buche Koriuns“

²⁴⁷ JTS. XXXII, 153/66, 370/93. ²⁴⁸ Si. V, 121/3, 185/7 (armen.). ²⁴⁹ LM. XLIV, 69/114. ²⁵⁰ Harvard theol. Review XXIV, 143/51. ²⁵¹ Bazm. LXXXVII, 401/6 (armen.).

²⁵² Bazm. LXXXIX, 14/20, 61/72 (armen.). ²⁵³ Divus Thomas VIII, 245/78. ²⁵⁴ Ang. VIII, 26/33. ²⁵⁵ Bazm. LXXXIX, 529/36 (armen.).

²⁵⁶ HA. XLV, 21/49, 129/201, 321/40, 393/414, 449/73, 585/617, 677/90 (armen.). ²⁵⁷ A. III, Nr. 1/2, S. 117/36 (armen.). ²⁵⁸ *Jerusalem 1930 (XL, 101) (armen.).

behandelte J. Thorosean²⁵⁹. „Annotationen zur Geschichte Konstantinopels von Eremia Čelēpi“ veröffentlichte W. Thorgomean²⁶⁰. Zur „Geschichte Jerusalems“ gibt J. Khiurdean²⁶¹ aus „einer altarmenischen Handschrift vom Jahre 1683“ im Privatbesitz des Verfassers jene Stellen heraus, die etwas Neues bieten. R. Abrahamean²⁶² veröffentlicht die „Briefe“ des Anfang des 19. Jh.s politisch bedeutenden armenischen Erzbischofs Serowbē Wardapet an Johann Khrameçi.

δ) *Schöne Literatur*: Eine kurze Lebensbeschreibung „Johann Thilkurançi's“, eines Dichters aus dem 14. Jh., liefert A. Čopanean²⁶³. N. Akinian²⁶⁴ veröffentlicht die Lieder „Nikolaus Stampolçi's“, eines Dichters aus dem 16. Jh., nach den Handschriften der Mechitharisten-Bibliothek zu Wien Nr. 745 und 1102. Derselbe handelt auch noch über „Asapow, einen armenischen Volksdichter aus dem 17. Jh.“²⁶⁵, sowie über das Leben „eines armenischen Sängers des 17. Jh.s“²⁶⁶, nämlich Jakob Sceçi's.

6. Georgisch.

a: SPRACHE: Die allgemeinen Prinzipien des „abchasischen Sprachbaues“ behandelt G. Deeters²⁶⁷. Eine ausgezeichnete „Georgische Grammatik“ unter Berücksichtigung der alten und modernen Sprache begann A. Šanidze²⁶⁸ mit einem ersten Bande über die Morphologie. Von einem neuen „russisch-georgischen Wörterbuch“ von G. S. Achvlediani und S. G. Jordanašvili²⁶⁹ erschien der erste Band (a—z). K. Dondua veröffentlichte zwei Spezialstudien: „Contribution à la question du cas génétif emphatique dans la vieille langue littéraire géorgienne“²⁷⁰ und „Sur la nature agglutinative de la déclinaison géorgienne“²⁷¹. Eine Studie „Rencontres linguistiques des Ibères du Caucase et des Ibères de la Palestine. Le génétif relatif dans le géorgien littéraire ancien (langue féodale ibère) et dans l'hébreu biblique“ schrieb B. Grande²⁷².

b: LITERATURGESCHICHTE: Ch. Bérizdžé²⁷³ bietet eine kurze Übersicht über die „Georgian poetry“ seit der ältesten Zeit.

c: EINZELNE TEXTE: G. Peradse²⁷⁴ veröffentlicht seinen Vortrag auf dem Wiener Orientalistentag über „die Probleme der georgischen Evangelienübersetzung“. Über „La lutte des classes dans les versions géor-

²⁵⁹ Bazm. LXXXIX, 465/73 (armen.). ²⁶⁰ HA. XLV, 88/123 (armen.).
²⁶¹ Si. V, 83/6, 208/14, 234/7, 272/7, 336/40 (armen.). ²⁶² HA. XLV, 72/81, 252/61 (armen.).
²⁶³ A. II, Nr. 5/6, S. 1/7 (armen.). ²⁶⁴ ebenda, 66/73 (armen.).
²⁶⁵ HA. XLV, 527/31 (armen.). ²⁶⁶ G. XXXI, 37/40 (armen.). ²⁶⁷ Nachrichten Ges. Wiss. Gött., phil.-hist. Kl., 1931, S. 289/303. ²⁶⁸ *Tiflis 1930 (VIII, 214) (georg.).
²⁶⁹ *Tiflis 1931 (16, 716) (georg.). ²⁷⁰ Bulletin de l'Acad. des sciences de l'URSS., 1930, S. 195/209 (russ.). ²⁷¹ Comptes rendus de l'Acad. de l'URSS., B, 1931, S. 63/8 (russ.).
²⁷² ebenda, S. 15/7 (russ.). ²⁷³ Asiatic Review XXVI, 529/40, 766/72. ²⁷⁴ ZNtW. XXIX, 304/9.

giennes des textes d'Évangile (Contribution à l'établissement de la date de l'Évangile d'Adeche et suggestions nouvelles sur les Scythes-Russes" handelt N. Marr²⁷⁵. In „einem Beitrage zur ἐπιούσιος-Frage" bespricht S. Kauchtschischwili²⁷⁶ die Stelle Mt. VI, 11, wobei er *mara* als aramäisches Lehnwort (aus *mahar*, lies: *mahrā*) zu erklären sucht. Eine Übersetzung der für die Textkritik beachtenswerten „georgischen Übersetzung von Epiphanius' Edelsteinbuch" bietet R. Bleichsteiner²⁷⁷ nach der Ausgabe Dschanaschwili's mit einer Einleitung über das Alter der Handschrift und über ihre sprachlichen Eigentümlichkeiten sowie mit zahlreichen textkritischen und sachlichen Anmerkungen. Über einen Dichter des 18. Jh.s „Besarion Gabašwili" schreibt G. Peradze²⁷⁸. Seine „Beiträge zur Sprach- und Volkskunde des georgischen Stammes der Gurier" bringt R. Bleichsteiner²⁷⁹ mit einer Übersetzung der Texte und einer Wortsammlung zum Abschluß.

IV. Die Denkmäler.

1. Archäologie und Kunstgeschichte.

a: ALLGEMEINES: Die „Karaktertrekken van het Oostersch christendom aan de hand van de documenten der Oostersch-christelijke kunst" behandelt R. Miedema²⁸⁰, während A. Bijvanck²⁸¹ eine gedrängte Übersicht über die „Byzantijnsche kunst van Konstantijn den Groote tot Mohammed den Veroveraar (330—1453)" bietet. Ein wertvolles Buch „L'Art chrétien de Syrie" veröffentlicht J. Strzygowski²⁸² in einem Text und Tafelbande, während „La voix des monuments. Notes et études d'archéologie chrétienne" eine Sammlung der kunstgeschichtlichen Zeitschriftenaufsätze G. de Jerphanion's²⁸³ darstellt. W. F. Volbach²⁸⁴ berichtet über „die byzantinische Ausstellung in Paris". Wadī Ḥannā Šenūda²⁸⁵ verdanken wir einen „Führer durch das koptische Museum, die Kirchen von Altkairo und das römische Castell". Fr. Henry²⁸⁶ äußert sich u. d. T. „Arménië et Géorgie" zustimmend zu dem Buche von Baltrušaitis, *Études sur l'art médiéval en Géorgie et en Arménie* (vgl. vorigen Bericht Nr. 442). T. Talbot Rice²⁸⁷ sieht „The rôle of Georgia in the art of the Middle Ages" in dessen Vermittlung der Kunst zwischen Asien und Rußland.

²⁷⁵ Comptes rendus de l'Acad. de l'URSS., B, 1930, S. 168/76 (russ.). ²⁷⁶ Philologus L, 1166/8. ²⁷⁷ Jahrbuch der österr. Leo-Ges. 1930, S. 233/70. ²⁷⁸ La croix de Saint Nino. Bulletin paroissial de la Paroisse orthodoxe géorgienne de Paris, 1931, Nr. I, 19/24 georg.). ²⁷⁹ Cauc. IX, 64/87. ²⁸⁰ *Amsterdam 1931 (30). ²⁸¹ *Amsterdam, Paris 1930 (92). ²⁸² *Paris 1931 (150; 56 Taf.). ²⁸³ Brüssel 1930 (332; 64 Taf.). ²⁸⁴ Zeitschr. f. bildende Kunst LXV, 102/13. ²⁸⁵ *Kairo 1931 (192) (arab.). ²⁸⁶ Rev. archéologique XXXII, 158/66. ²⁸⁷ Asiatic Review XXVI, 44/58.

b: AUSGRABUNGEN UND AUFNAHMEN: „Ephesos. Ein Führer durch die Ruinenstätte und ihre Geschichte“ von J. Keil²⁸⁸ erschien in zweiter Auflage. J. Miliopoulos²⁸⁹ beschreibt in seinen „Τραπεζουντιακά ἀρχαιολογήματα“ die Reste der von Konstantin Gavras im 11. Jh. errichteten Theodoros-Kirche. Über die Ausgrabungen in Gerasa sind mehrere Berichte zu verzeichnen; zunächst ein zusammenfassender von J. W. Crowfoot²⁹⁰, „Churches at Jerash. A preliminary report of the Joint Yale-British School Expedition at Jerash, 1928—30“; die Ausgrabungen des Jahres 1930 förderten nach Cl. S. Fisher und Ch. C. McCown²⁹¹, „Jerash-Gerasa 1930. A preliminary report of the Joint Expedition of Yale University and the American Schools of Oriental Research“ auch Bauten, Töpferwaren, Münzen und Lampen aus byzantinischer Zeit zutage; auf den Lampen finden sich zwei christliche Bildtypen: Taufe Christi und Daniel in der Löwengrube; ferner wurden Mosaikböden aus dem 5. Jh. gefunden, davon einer in einem Raum, der mit der St. Theodor-Kirche in Verbindung steht und die Inschrift: *Χαριστατος ειμι τοπος ταξεως δευτερης υμνολογων ανδρων* trägt. Cl. S. Fisher²⁹², „The Campaign at Jerash in September and October 1931“ berichtet über die Ausgrabung eines Bades und eines Klosters. Endlich schreibt J. W. Crowfoot²⁹³, „Recent work round the fountain court at Jerash“ über die Untersuchungen der großen Treppe zum Brunnenhof (die in christlicher Zeit erneuert wurde), des unter der Kathedrale liegenden Tempels sowie des Glashofes und des Serapions-Durchganges. J. Jeremias^{293a} beschreibt auf Grund eigener Besichtigung das bereits bekannte „neu gefundene Höhlen-Baptisterium bei Jerusalem“ im Wâdi es-Suwenit und gibt einen geschichtlichen Abriß der von Firmin, dem Schüler Sabas, gegründeten Laura; die dortigen christlich-palästinensischen Inschriften zeigen, das es sich um ein Baptisterium handelt und daß die Taufe Erwachsener durch Untertauchen noch im 6. Jahrh. üblich war. Das „Work of the Joint Expedition to Samaria-Sebastiya, April and May 1931“, über das J. W. Crowfoot²⁹⁴ berichtet, wirft auch auf das christliche Samaria neues Licht (Kloster und Kirche des Vierpfeiler-Typs mit Krypta, in welcher Reste von Wandgemälden aus dem Leben Johannes des Täufers). G. M. Fitz-Gerald liefert einen zusammenfassenden Bericht „Beth-Shan excavations 1921—23. The Arab and Byzantine levels“²⁹⁵, sowie einen Bericht „Excavations at Beth-Shan in 1930“²⁹⁶; der zweite Bericht handelt über ein Kloster aus der Mitte des 6. Jh.s, das von einer Dame namens Maria gegründet wurde

²⁸⁸ *Wien 1930 (VI, 110). ²⁸⁹ EEBS. VII, 70/8. ²⁹⁰ *London 1931 (48; 14 Taf.) = British School of Archeology in Jerusalem. Suppl. Papers 3. ²⁹¹ Annual of the Americ. schools of Oriental research XI, 1/59. ²⁹² ebenda, 131/69.
²⁹³ PEF. 1931, S. 143/54. ^{293a} Festgabe Viet. Schultze (s. oben ^{76a}), S. 111/22.
²⁹⁴ PEF. 1931, S. 139/42. ²⁹⁵ *Philadelphia 1931 (XI, 64; 42 Taf.) = Publ. of the Palestine sect. of the Mus. of the Univ. of Pennsylvania 3. ²⁹⁶ PEF. 1931, S. 59/68.

und in dem man zahlreiche Mosaikböden mit weltlichen Darstellungen fand (Sonne und Mond mit den zwölf Monaten, Tiere und Früchte); unter den Fundgegenständen sei noch eine Bleiplatte hervorgehoben, die auf der einen Seite ein Christus- und auf der anderen ein Marienbild zeigt. Zwei Berichte von H. Kjaer, „The excavation of Shiloh 1929. Preliminary report“²⁹⁷ und „Shiloh. A summary report of the second danish expedition 1929“²⁹⁸ behandeln auch die christlichen Funde; ausgegraben wurden eine „Pilgerkirche“ (ca. 500) mit Mosaikböden (Fischsymbol), die zu Beginn der arabischen Zeit anscheinend durch Feuer zerstört wurde, und eine Basilika aus der Zeit vor 500. Du Mesnil de Buisson²⁹⁹ beschreibt „La basilique chrétienne du quartier Karm el-Arabis à Homs“ aus dem 5. oder Anfang des 6. Jh.s; erhalten sind außer den Grundmauern ein Mosaikboden, Kapitelle, ein Steintabernakel und ein Gräberfeld; es dürfte sich um jene Basilika handeln, in der das Haupt Johannes des Täufers aufbewahrt wurde, von wo es 760 entfernt wurde. Fu'ād Afrām al-Bustānī³⁰⁰ berichtet über die Ausgrabungen der belgischen Expedition unter Leitung von F. Mayence in den Ruinen von Apamea. P. Deschamps³⁰¹ bringt in seinem Aufsatz „Au temps des croisades. Le chateau de Saone dans la principauté d'Antioche“ zum erstenmal einen Plan dieses Schlosses, den er in den Jahren 1928/29 aufnahm; ein ursprünglich byzantinisches Schloß wurde hier von den Franken stark erweitert und später von den Arabern umgebaut. Historische Berichtigungen zu dieser Arbeit liefert Cl. Cahen³⁰² in seiner „Note sur les seigneurs de Saone et de Zerdana“.

c: ARCHITEKTUR: Zwischen „The temples at Dura-Europos and certain early churches“, nämlich den alten syrischen und mesopotamischen Kirchen, sieht A. R. Bellinger³⁰³ Beziehungen in ihrer Anlage; einerseits führt der Haupteingang in beiden Fällen über einen Hof in gerader Richtung in das Heiligtum selbst und andererseits entsprechen Prothesis und Diaconicum den neben dem Naos des Tempels liegenden beiden Räumen. „Einige Bemerkungen zur Geburtskirche in Bethlehem liefert G. Dalman^{303a} und stellt die Forderung auf, einmal Grabungen anzustellen, um durch die Fundamente die Baugeschichte zu klären.“ Berichtigungen unserer bisherigen Kenntnis über die unter syrischem Einfluß stehende „altchristliche Kirchenanlage von Gülbaghdsche bei Smyrna“ bringt K. Michel³⁰⁴ auf Grund eigener Studienreisen. Ein Ungenannter³⁰⁵ veröffentlicht „Notizen über den Bau und die Innenausstattung der melchitischen Kathedralkirche in Kairo“.

²⁹⁷ JPOS. X, 87/174.

²⁹⁸ PEF. 1931, S. 71/88.

²⁹⁹ MUB. XV, 207/17.

³⁰⁰ M. XXIX, 10/17 (arab.).

³⁰¹ Gazette des beaux-arts, LXXII/II, 329/64.

³⁰² Syria XII, 154/9.

³⁰³ SK. IV, 17 /7.

^{303a} Festgabe Viet. Schultze

(s. oben ^{76a}), S. 105/7.

³⁰⁴ Forschungen zur Kirchengeschichte und zur christlichen Kunst, Festschrift für Joh. Ficker, Leipzig 1931, S. 180/200.

³⁰⁵ Mas. XVII,

1/21 (arab.).

d: MOSAIK UND MALEREI: M. S. Briggs³⁰⁶ berichtet kurz über die aus dem 8. Jh. stammenden „Newly discovered Syrian mosaics“ in der Omajjadenmoschee zu Damaskus mit zahlreichen Städtedarstellungen (mit Abbildungen!). „Greek and Syrian miniatures in Jerusalem, with an introduction and a description of each of the 71 miniatures reproduced“ von W. H. P. Hatch³⁰⁷ enthalten ausgezeichnete Lichtdrucke nach griechischen Handschriften des 11.—13. Jh. aus der griechischen Patriarchatsbibliothek und nach einer syrischen Handschrift aus dem syrischen Kloster in Jerusalem. G. Jowsêphean³⁰⁸ behandelt in seinem Aufsatz „Die Miniaturen im Psalter Leos III.“ die von Habêšean 1922 bekannt gemachte Hs. aus dem Jahre 1283. Garegin, Bischof von Trapezunt³⁰⁹, „Der armenische Pinsel und das ‘Amenali Bourastane‘“ beschreibt eine Hs. aus dem Jahre 1585. Über „die armenischen Miniaturmaler der Sultane des 19. Jh.s und die Miniatur einer türkischen Prinzessin“ handelt A. Sagezean³¹⁰.

e: KUNSTHANDWERK: Eine „Lettre du R. P. G. de Jerphanion à M. F. Macler“³¹¹ wendet sich aus ikonographischen Gründen gegen die zeitliche Ansetzung des Kelches durch Macler und sagt, daß er nicht vor der Renaissance angesetzt werden könne, frühestens ins 16. oder 17. Jh., wenn es nicht sogar eine moderne Fälschung sei. In dem ersten Teil eines Prachtwerkes „Die byzantinischen Elfenbeinskulpturen des 10.—13. Jh.s“ behandeln A. Goldschmidt und K. Weitzmann³¹² die Elfenbeinkästen. „Le coffret byzantin de Reims et les coffrets d'ivoire à rosettes“ bespricht L. Bréhier³¹³; er stammt wahrscheinlich aus der Mitte des 10. Jh.s. In einem Aufsatz „Early byzantine and later glass lamps“ behandeln G. M. Crowfoot und D. B. Harden³¹⁴ nach dem bisher bekannten Material die gesamten Formen der hängenden Lampen im vorderen Orient. Talbot Rice³¹⁵, „Byzantine glazed pottery“ bringt manches Neue und erweitert unsere Kenntnisse über die mittelalterliche Keramik des nahen Orients. A. Mallon³¹⁶ beschreibt „Le baptistère de Sbeita“, ein kreuzförmig aus einem Monolithen ausgehauenes Becken, das mindestens aus dem 6. Jh. stammt. Ein Tafelwerk mit einleitendem Text über „La sculpture copte. Statues, bas-reliefs, masques“ veröffentlicht G. Duthuit³¹⁷. L. D. Longman³¹⁸ sucht aus ikonographischen Gründen den Nachweis zu erbringen, daß „Two fragments of an early textile in the Museo Cristiano“ (Darstellung der Verkündigung und der Geburt) aus Alexandrien, und zwar aus der ersten Hälfte des 6. Jh.s stammen. M. S. Dimand

³⁰⁶ Burlington Magazine LVIII, 180/3. ³⁰⁷ *Cambridge, Mass. 1931 (XIII, 136; 72 Taf.). ³⁰⁸ A. II, Nr. 2, S. 5/6 (armen.). ³⁰⁹ A. I, Nr. 6, S. 95/9 (armen.).
³¹⁰ Tarecoeje (Almanach des S. Ph. Spitals) VIII, 144/8 (armen.). ³¹¹ REA. X, 133/8. ³¹² *Berlin 1930 (73; 76 Taf.). ³¹³ Gazette des Beaux-arts LXXIII/1, 265/82. ³¹⁴ JEA. XVII, 196/208. ³¹⁵ *Oxford 1930 (XII, 120). ³¹⁶ JPOS. X, 227/9. ³¹⁷ *Paris 1931 (64; 72 Taf.). ³¹⁸ Art-Bulletin XII, 115/30.

berichtet über neu erworbene „Coptic and Egypto-arabic textiles“³¹⁹ aus dem 5.—9. Jh. und über „Coptic tunics in the Metropolitan museum“³²⁰. „Tissus coptes du musée du Louvre“ behandelt R. Pfister³²¹ in vier Serien. Wadī‘ Hannā Šenūda würdigt „die alten koptischen Begräbnisplätze“³²² als Fundstätten für koptische Kunstwerke auf Stein und Textilien und gibt wertvolle Mitteilungen über „die koptischen Altertümer“³²³, speziell über kunsthandwerkliche Gegenstände auf Grund von Ausstellungsobjekten im koptischen Museum zu Kairo. J. Khiurdean³²⁴ vertritt in einem Aufsatz „Die Teppichknüpferei bei den Armeniern“ die Ansicht, daß die Drachenteppiche armenischen Ursprungs seien.

f: IKONOGRAPHIE: In einer beachtenswerten Untersuchung „L'influence du drame ‚Christos paschon‘ sur l'art chrétien d'Orient“ kommt V. Cottas³²⁵ zu dem Schluß, daß die byzantinischen Maler ihre Vorwürfe aus den populären Mysterienspielen geschöpft haben und daß erst die byzantinische Renaissance des 14. Jh.s auf eine literarische Passion zurückgriff. Über die Schwierigkeiten der „Chronologie des peintures de Cappadoce“ handelt G. de Jerphanion³²⁶.

2. Epigraphik.

Eine griechische „Inscription chrétienne du Ghōr eš-Šāfy“ vom Jahre 589 veröffentlicht F. M. Abel³²⁷, ebenso eine „Inscription grecque de Gaza“³²⁸, eine Revonierungsinschrift der Mauern dieser Stadt, aus der Zeit nach der persischen Invasion. „Zur Monogramminschrift der Theotokos-(Koimesis-)Kirche von Nicaea“ äußert sich E. Weigand³²⁹; aus der geschichtlichen Entwicklung der Monogramminschriften heraus datiert er diese Gründungsinschrift der Kirche ins 8. Jh. und sieht darin eine Bestätigung für seine kunstgeschichtliche Datierung der Kirche. „Les inscriptions de Rabban Hormizd et de N.-D. des Semences près d'Alqoš (Iraq)“ veröffentlicht J. Vosté³³⁰; es handelt sich um 48 Grab- und Bauinschriften von 1485 bis auf den heutigen Tag. Eine Arbeit von D. Zuntz³³¹, „Koptische Grabstelen. Ihre zeitliche und örtliche Einordnung“ ist leider auf unzureichender Grundlage angefertigt. „Les stèles coptes du Monastère de Saint-Siméon à Assouan“ mit 177 Inschriften aus dem 8.—10. Jh. macht H. Munier³³² bekannt; in dankenswerter Weise fügt er ein Register der Personen und der geographischen Namen sowie ein Register der Stel-

³¹⁹ Bull. of the Metropolitan Museum of Art XXVI, 89/91. ³²⁰ in *Metropolitan Museum Studies II. ³²¹ *Paris 1931 (je XII, 48). ³²² K. XVII, 144/59 (arab.). ³²³ ebenda, 211/24, 258/77, 320/3 (arab.). ³²⁴ A. I, Nr. 3, S.67/75, Nr. 5/6, S. 118/28 (armen.). ³²⁵ Paris 1931 (122), Th. lettres. ³²⁶ EO. XXX, 1/27. ³²⁷ RB. XL, 95/8. ³²⁸ RB. XL, 94/5. ³²⁹ Byz. VI, 411/20. ³³⁰ LM. XLIII, 263/316. ³³¹ Mitteilungen des deutschen Instituts für ägyptische Altertumskunde in Kairo II, 22/38. ³³² Aeg. XI, 257/300, 433/84.

lung der Verstorbenen hinzu. Die „Bruchstücke aus der verschwundenen armenischen Kolonie Thīnowa“ von S. Tērtērean³³³ bringen vier Grabinschriften der verfallenen Kirche zur Gottesmutter. Über „die verschwundenen armenischen Grabinschriften in Konstantinopel“ schreibt G. Hnasēr³³⁴, während J. Khōsean³³⁵, „Der Friedhof der katholischen Armenier in Konstantinopel“ auch die dortigen Grabinschriften behandelt. Zur „armenischen medizinischen Epigraphik“ äußert sich W. Thorgomean³³⁶.

3. Sphragistik.

In seinem „Bulletin de sigillographie byzantine. Quinze années de découvertes et d'étude (1915—1929)“ bietet V. Laurent³³⁷ ein genaues Verzeichnis der Sigel nach Titeln und Funktionen, einen ikonographischen, geographischen und Familiennamen-Index sowie einen Index der metrischen Legenden. Derselbe behandelt ein „Sceau inédit de Christophore stratège d'Artziké (Arcke)-Arkérabou en Arménie“³³⁸ aus der Zeit von 1030—71 mit einer neuen Darstellung des Hl. Georg; gleichzeitig bietet das Sigel den Namen der bisher unbekanntten Hauptadt eines Themas in Armenien sowie den bisher unbekanntten Namen eines Gouverneurs dieses Bezirks.

³³³ Bazm. LXXXIX, 536 (armen.).

³³⁴ ebenda, 159/62, 251/3 (armen.).

³³⁵ *Wien 1931 (272) (armen.).

³³⁶ Bazm. LXXXIX, 75/8, 201/5, 320/7 (armen.).

³³⁷ Byz. V, 571/654.

³³⁸ EO. XXX, 452/65.